

# La fondation Héritage Canada Sommet national 2012

HERITAGE  
CANADA  
FOUNDATION



LA FONDATION  
HÉRITAGE  
CANADA

## Programme du Sommet

**SOYEZ-Y,  
IMPLIQUEZ-VOUS  
ET AGISSEZ**

**SOMMET NATIONAL DU PATRIMOINE 2012**

**CONSERVATION DU PATRIMOINE**

**AU CANADA**

**CE QUI EST EFFICACE  
CE QUI NE L'EST PAS ET  
CE QUI DOIT CHANGER**

**DES SOLUTIONS POUR  
VOTRE PROPRIÉTÉ  
VOTRE COMMUNAUTÉ  
ET VOTRE PAYS**

**Montréal (Québec), le 11 au 13 octobre 2012  
Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth**

**Soyez-y, impliquez-vous et agissez.**  
**Conservation du patrimoine au Canada : ce qui est efficace et ce qui doit changer.**

**Coordonnateur de la conférence**

**Chris Wiebe** - *Gestionnaire, politiques du patrimoine et relations gouvernementales, FHC, Ottawa (ON)*

**Comité organisateur**

**Mathias Bizimana** - *Chargé de programme, Culture et patrimoine mondial, Commission canadienne pour l'UNESCO, Ottawa (ON)*

**Natalie Bull** - *Directrice générale, Fondation Héritage Canada, Ottawa (ON)*

**Christina Cameron** - *Vice-présidente, Commission canadienne pour l'UNESCO, Ottawa (ON); La Chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti, Université de Montréal*

**David Walden** - *Secrétaire général, Commission canadienne pour l'UNESCO, Ottawa (ON)*

**Comité consultatif sur le programme**

**Richard Bégin** - *Président, La Fédération Histoire Québec, Gatineau (QC); Conseil, Fondation Héritage Canada*

**Mathias Bizimana** - *Chargé de programme, Culture et patrimoine mondial, Commission canadienne pour l'UNESCO, Ottawa (ON)*

**Natalie Bull** - *Directrice générale, Heritage Canada Foundation, Ottawa (ON)*

**Dinu Bumbaru** - *Directeur des politiques, Héritage Montréal, Montréal (QC); Président, ICOMOS Canada*

**Christina Cameron** - *Vice-présidente, Commission canadienne pour l'UNESCO, Ottawa (ON); La Chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti, Université de Montréal*

**Nancy Dunton** - *Conseil d'administration, Héritage Montréal, Montréal (QC)*

**Fernando Pellicer** - *Président, Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine, Montreal (QC)*

**Marie Sénécal-Tremblay** - *Directrice générale, Héritage Montréal, Montréal (QC)*

**David Walden** - *Secrétaire général, Commission canadienne pour l'UNESCO, Ottawa (ON)*

**Le Sommet est organisé en coopération avec les organisations suivantes**



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO  
COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO

[www.unesco.ca](http://www.unesco.ca)



CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA  
EN PATRIMOINE BÂTI  
CANADA RESEARCH CHAIR  
ON BUILT HERITAGE



Université  
de Montréal

**Organisations ayant contribué à la tenue du Sommet**



HÉRITAGE  
MONTRÉAL



FÉDÉRATION  
HISTOIRE  
QUÉBEC



ICOMOS CANADA



## Mots du président du conseil d'administration et de la directrice générale

Bonjour, hello!

La fondation Héritage Canada (FHC) et ses organisations alliées et associées sont heureuses d'accueillir les délégués au Sommet national du patrimoine – la 39<sup>e</sup> conférence nationale de la FHC consacrée au patrimoine.

Pourquoi avons-nous appelé la conférence de cette année un « Sommet »? Il s'agit d'une conférence d'un genre différent, face aux nouvelles pressions qui s'exercent sur les politiques et programmes existants en matière de patrimoine, et à l'urgence croissante d'une évaluation et d'une clarification de notre vision ainsi que d'un renforcement de notre détermination. Le mouvement du patrimoine semble être à un tournant. Comment devons-nous réagir? Qu'est-ce qui est efficace, qu'est-ce qui ne l'est pas et qu'est-ce qui doit changer?

Le Sommet est destiné à susciter une réflexion collective sur le chemin parcouru et l'orientation à prendre comme mouvement. Il appellera les délégués à aborder franchement les perspectives changeantes du patrimoine dans la société canadienne, ainsi que l'évolution des rôles respectifs du gouvernement, de la société civile et du secteur privé.

Nous alimenterons cet exercice grâce à des douzaines de présentations démontrant comment la conservation du patrimoine peut stimuler le renouveau communautaire, le développement durable et l'équité sociale. Vous constaterez que le programme de la conférence contient un mélange de séances d'apprentissage et de travail. Les sujets des diverses séances ont été soigneusement choisis de façon à examiner des domaines clés du « système » national du patrimoine – depuis la réglementation jusqu'à la mobilisation du public et le soin matériel des lieux du patrimoine. Après chaque séance, une discussion permettra de dégager des leçons et de nouvelles orientations susceptibles de favoriser la réalisation des buts du mouvement du patrimoine. Deux séances de travail dirigées par un facilitateur sont prévues stratégiquement au début et à la fin du Sommet. Les délégués y traiteront d'un document de discussion diffusé à l'avance au sein du milieu de la conservation du patrimoine partout au Canada. L'intention consiste à aboutir aux prémices d'un plan d'action qui nous fera progresser.

En somme, le Sommet est une occasion de faire le point, de reconsidérer les choses et de s'entendre sur les priorités du patrimoine aux échelons local, provincial et national.

Avec votre concours, les quelques prochains jours seront des jours de débat, de provocation, de révélation, d'inspiration et d'habilitation. Merci de votre participation!



David Bradley, Président

Natalie Bull, Directrice générale



**SOYEZ-Y,  
IMPLIQUEZ-VOUS  
ET AGISSEZ**

SOMMET NATIONAL DU PATRIMOINE 2012

CONSERVATION DU PATRIMOINE  
**AU CANADA**  
CE QUI EST EFFICACE  
CE QUI NE L'EST PAS ET  
CE QUI DOIT CHANGER

DES SOLUTIONS POUR  
VOTRE PROPRIÉTÉ  
VOTRE COMMUNAUTÉ  
ET VOTRE PAYS

 LA FONDATION HÉRITAGE CANADA  
en coopération avec la  
Commission canadienne pour l'UNESCO  
à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la  
Convention du patrimoine mondial.

**11 AU 13 OCTOBRE 2012**  
HOTEL FAIRMONT LE REINE ELIZABETH  
**MONTREAL (QUEBEC)**

[WWW.HERITAGECANADA.ORG](http://WWW.HERITAGECANADA.ORG)

LA FONDATION  
HÉRITAGE  
CANADA



HERITAGE  
CANADA  
FOUNDATION

## Le sommet en bref

### LE MERCREDI 10 OCTOBRE

9 h à 16 h 30 Cours : Stratégies de financement (jour 1 de 2)

### LE JEUDI 11 OCTOBRE

8 h 30 à 16 h 30 Bureau d'inscription ouvert, Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth  
9 h à 15 h Réunions spéciales – Voir ci-dessous  
9 h à 15 h Cours : Stratégies de financement (jour 2 de 2)  
8 h à 12 h Visites à pied : Départ de l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth  
12 h à 15 h 30 Visites à pied : Départ de l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth  
16 h à 18 h Séance 1 : Discours-programmes, salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal  
18 h à 19 h 30 Réception d'accueil : salle Kildonan, église St. Andrew and St. Paul  
19 h 30 à 21 h 30 Cérémonie de remise des prix de l'ACECP-CAHP, temple commémoratif maçonnique de Montréal

### LE VENDREDI 12 OCTOBRE

7 h 30 à 17 h Bureau d'inscription ouvert, Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth  
8 h 30 à 10 h 15 Séance 2 : Plénière - Présentations et conférenciers vedettes  
10 h 45 à 12 h Séance 3 : Plénière - Séance de travail : Plan d'action national pour le patrimoine  
12 h à 13 h 30 Déjeuner  
12 h à 13 h 15 Séance d'information de l'ACECP / Réunion sur Rues principales Canada / Lieux historiques et sécurité alimentaire  
13 h 30 à 15 h Séance 4 : Séances parallèles  
15 h 30 à 17 h Séance 5 : Séances parallèles  
18 h à 19 h 30 Cérémonie de remise des prix de la FHC et réception, église anglicane St. George

### LE SAMEDI 13 OCTOBRE

7 h 30 à 16 h 30 Bureau d'inscription ouvert, Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth  
8 h 30 à 10 h Séance 6 : Plénière – Présentations et conférenciers vedettes  
10 h 15 à 12 h 30 Visite guidée de Hochelaga-Maisonneuve (autobus)  
10 h 30 à 12 h Séance 7 : Séances parallèles  
12 h à 13 h 15 Déjeuner  
12 h 30 à 15 h Visite : Pointe-du-Moulin et Silo n° 5 (Frais supplémentaires de cette visite)  
13 h 15 à 14 h 45 Séance 8 : Séances parallèles  
15 h 15 à 17 h Séance 9 : Plénière—Séance de travail : Plan d'action national pour le patrimoine  
17 h à 18 h Assemblée générale annuelle de la FHC  
20 h à 23 h Fête de clôture : Pub Saint-Paul (Vieux-Montréal)

## RÉUNIONS SPÉCIALES – Les réunions auront lieu à l'église anglicane St. George (1101, rue Stanley)

### Le jeudi 11 octobre

- 9 h à 15 h **Forum du leadership sur le patrimoine bâti**  
Des chefs de file d'organismes provinciaux de défense du patrimoine venant de toutes les régions du Canada discutent d'enjeux et de possibilités communs. Traduction simultanée offerte. Renseignements : [nbull@heritagecanada.org](mailto:nbull@heritagecanada.org)
- 12 h à 15 h **Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine**  
Des enseignants, étudiants et chercheurs en patrimoine se rencontrent pour discuter d'enjeux pertinents aux études et à la formation dans le domaine du patrimoine au Canada. Traduction simultanée offerte. Renseignements : [cwiebe@heritagecanada.org](mailto:cwiebe@heritagecanada.org)
- 12 h 30 à 14 h **AGA de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP-CAHP)** Renseignements: [admin@cahp-acecp.ca](mailto:admin@cahp-acecp.ca)





## PROGRAMME DU SOMMET

### Le mercredi 10 octobre

**9 h à 16 h 30**

#### Atelier

**Stratégies de financement : Soutenir les organismes voués au patrimoine, les musées et les organisations artistiques et culturelles (jour 1 de 2)**

**Eglise anglicane St. James the Apostle, 1439, rue Sainte-Catherine Ouest**

Facilitatrice : Judy Oberlander (Vancouver, C-B)

Cet atelier de deux jours aidera à rehausser la capacité de votre organisation à réunir des fonds en recourant à une variété d'outils et de stratégies. Les liens entre votre mission organisationnelle, stratégies de marketing et de communication et façons de mobiliser votre conseil d'administration, les chefs de file de la communauté et le public seront explorés. Pendant deux jours, des exposés, des études de cas et des discussions de groupe interactives encourageront les participants à mettre leurs expériences en commun et à emprunter la voie de l'apprentissage continu.

Frais d'inscription supplémentaires. Nombre de places limité. Voir tous les détails du cours à [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org).

### Le jeudi 11 octobre

**7 h 30 à 16 h 30**

#### Inscription

Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth, étage des congrès

**9 h à 15 h**

**Stratégies de financement : Soutenir les organismes voués au patrimoine, les musées et les organisations artistiques et culturelles (jour 2 de 2)**

**8 h à 12 h**

#### Visites à pied

Les visites à pied se font au départ de l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth. Prévoyez des vêtements et des chaussures convenant à la marche. (Nombre de places limité)

**8 h à 12h**

**La centrale hydroélectrique de Beauharnois**

Découvrez ce gigantesque et exceptionnel complexe industriel du patrimoine, lieu historique national, et son architecture art déco. Située à la lisière de Montréal, la centrale de Beauharnois a été construite en trois phases entre 1929 et 1961. Elle a été la plus grande et la plus puissante au Québec, avec ses 38 turbines, jusqu'à l'entrée en service des installations de la baie James en 1979. Elle est à 45 minutes du centre-ville de

Montréal, et les autobus s'y rendant partiront précisément aux heures prévues. Les participants devront présenter une preuve d'identité avec photo et s'inscrire avant de monter à bord de l'autobus. Visite offerte par Hydro-Québec.

**9 h à 11 h 30**

**Griffintown : passé industriel, urbanité à inventer**

De ce plan est né un des plus anciens quartiers ouvriers de Montréal qui fut fortement lié aux débuts de l'industrialisation au Canada par sa proximité du canal de Lachine et associé à la communauté irlandaise. Oublié pendant des décennies, il retrouve aujourd'hui la faveur de la population, des artistes mais aussi des spéculateurs. Griffintown est riche d'un patrimoine qui évoque puissamment le génie de l'histoire du lieu – par exemple, le Horse Palace – mais qui reste vulnérable. Quel sera son avenir?

Guide: Nancy Dunton. Organisé par Héritage Montréal.

**Boulevard Saint-Laurent : La Main**

Depuis 1792, la rue Saint-Laurent sépare officiellement l'Est et l'Ouest à Montréal – c'est le grand méridien de Montréal. Au XIXe siècle, cet ancien chemin du Régime français se transforme en un boulevard effervescent où se côtoient les grandes communautés de la métropole. Cette diversité amène sa désignation commémorative d'arrondissement historique fédéral en 1996. Au cœur du Quartier des spectacles et d'une revitalisation urbaine, la «Main» illustre bien des défis actuels et futurs de la conservation et de la mise en valeur de notre patrimoine urbain.

Guide: Kate Busch. Organisé par Héritage Montréal.

**Communauté Milton Parc : Un laboratoire de développement durable.**

Le quartier Milton-Parc, avec sa forte densité de population et ses nombreuses communautés culturelles, est situé tout juste à l'extérieur du centre-ville de Montréal, contre l'Université McGill. Dans les années 1970, ses résidents ont lutté contre des mégaprojets immobiliers qui menaçaient de détruire leur quartier historique. Leur succès leur a permis de le façonner comme ils l'entendaient. Aujourd'hui, le quartier compte diverses coopératives de logement social innovatrices et autres organisations de logement sans but lucratif. Malgré les défis qu'y pose la vie moderne sur le plan tant social qu'environnemental, des groupes communautaires et des résidents ont aménagé ces dernières années de rafraîchissantes petites îles de végétation. Venez découvrir, à pied, l'histoire et les caractéristiques urbanistiques de ce dynamique et actif quartier montréalais!

Guide: Dimitrios Roussopoulos et Alexandra Coelho.

Organisé par : Centre d'écologie urbaine de Montréal.

**12 h à 15 h 30**

#### Visites à pied

**12 h à 15 h 30**

**La centrale hydroélectrique de Beauharnois**

**12 h à 14 h 30**

**Griffintown : passé industriel, urbanité à inventer**

**Boulevard Saint-Laurent : La Main**

**Communauté Milton Parc : Un laboratoire de développement durable.**



## Le jeudi 11 octobre

**16 h à 18 h**

### Séance 1 : Discours-programmes – Le pouvoir du patrimoine comme outil de revitalisation communautaire

Salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal  
(1380, rue Sherbrooke Ouest) - Traduction simultanée

Découvrez la spectaculaire réutilisation adaptée de l'église unie Erskine and American en tant que pavillon pour les arts et salle de concert, avec fenêtres en vitraux Tiffany.

#### Conférenciers vedettes :

#### Helen Fotopulos—Membre du Comité exécutif de la Ville de Montréal, Responsable de la culture, du patrimoine, du design et de la condition féminine

*Une approche créative pour la mise en valeur du  
patrimoine montréalais*

Madame Fotopulos siège au comité exécutif de la Ville de Montréal depuis 2001. Elle a été l'instigatrice des politiques de la culture et du patrimoine qui ont débouché sur le positionnement de la culture, du design et du patrimoine comme des vecteurs de développement pour Montréal. Elle a aussi été responsable de l'environnement, du Mont-Royal, des parcs et des Muséums nature. Conseillère du district Mile End de 1994 à 2001 et première mairesse de l'Arrondissement du Plateau-Mont-Royal de 2001 à 2009, madame Fotopulos a instauré de nombreux mécanismes de démocratie participative dont le budget participatif. Elle est nommée en 2002 membre du conseil de la CMM. Depuis 2009, elle y préside la Commission de l'aménagement. Sous sa présidence, à l'automne 2011, la Commission a mené la consultation publique sur le Plan métropolitain d'aménagement et de développement (PMAD) et qui a été adopté par le conseil le 8 décembre 2011.

#### Ros Kerslake – Administratrice générale, The Prince's Regeneration Trust. Londres (Royaume-Uni)

À titre de dirigeante du Trust, qui a réuni toutes les activités du prince en matière de patrimoine sous l'égide d'une seule organisation, Ros Kerslake a veillé à la transformation qui en a fait le plus éminent organisme caritatif du Royaume-Uni voué à la revitalisation axée sur le patrimoine. Avant de rejoindre le Trust, M<sup>me</sup> Kerslake a occupé divers postes supérieurs dans le monde des biens immobiliers, y compris ceux de directrice des biens immobiliers chez Railtrack, PDG chez Regenco (Sandwell Urban Regeneration Company), directrice des services commerciaux chez Gulf Oil et directrice des services commerciaux à l'échelle mondiale chez Booker Group Plc.

Le Prince's Regeneration Trust œuvre de concert avec des collectivités partout au Royaume-Uni afin de donner une nouvelle vie à des bâtiments historiques risquant de déperir ou d'être démolis. L'organisme aide à trouver une nouvelle vocation viable et durable à des sites du patrimoine inutilisés, tout en conservant leur valeur historique et architecturale. Les projets stimulent une revitalisation locale, et l'organisme cherche à travailler dans des régions désavantagées sur les plans social et économique où les retombées produisent le plus grand effet.

#### Andrew Emond – Photographe (Toronto)

Andrew Emond est un photographe canadien s'intéressant tout spécialement à l'environnement bâti et l'infrastructure urbaine. Depuis 2004, il examine des lieux qui sont souvent considérés comme interdits ou négligés. Il a ainsi photographié les anciennes centrales hydroélectriques des chutes Niagara, les mines d'amiante désaffectées du Québec et le réseau souterrain d'égouts pluviaux de Toronto – toujours sans demander de permission. Quand il vivait à Montréal, il a passé six ans à explorer clandestinement le réseau d'égouts de la ville, consignnant les résultats de ses expériences dans le site Web [undermontreal.com](http://undermontreal.com). Son premier livre, *Elevator Alley*, réalisé de concert avec l'auteur Michael Cook, se penchait sur l'importance historique des élévateurs à grains abandonnés de Buffalo (État de New York). Andrew Emond a donné cours au Centre canadien d'architecture et au TEDx de Montréal. Ses photos feront prochainement l'objet d'un documentaire sur le thème de la ville souterraine.

La séance 1 est comprise dans l'inscription complète à la conférence. Billets supplémentaires pour les invités et les participants inscrits de jour : 40 \$.

**18 h à 19 h 30**

#### Réception d'ouverture

Salle Kildonan, église St. Andrew and St. Paul  
(3415, rue Redpath)

Entamez la conférence en beauté dans cette église historique quelques pas à l'ouest de la salle Bourgie. La réception d'accueil est comprise dans l'inscription de base. Les invités peuvent obtenir des billets supplémentaires.

**19 h 30 à 21 h 30**

#### Cérémonie de remise des prix de l'ACECP- CAHP

Temple commémoratif maçonnique de Montréal  
2295, rue Saint-Marc et 1805, rue Sherbrooke  
Ouest



## Le vendredi 12 octobre

**7 h 30 à 17 h**

#### Inscription

Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth. Étage des congrès.

**7 h 30 à 8 h 30**

#### Café et thé du matin

Salles Hochelaga 4 et 5

**8 h 30 à 10 h 15**

#### Séance 2 :

Salon Marquette/Jolliet - Traduction simultanée



## Le vendredi 12 octobre

### Sommet : Introduction et stratégie

### L'avenir de la conservation du patrimoine : S'adapter ou résister?

Les récentes compressions budgétaires fédérales et provinciales remettent en cause le leadership traditionnel des gouvernements dans la conservation du patrimoine au Canada. Quels sont les possibilités et les dangers qui se présentent dans cette nouvelle réalité? Comment le mouvement du patrimoine peut-il travailler plus directement avec le secteur privé tout en restant fidèle à ses valeurs fondamentales? La séance comprendra un examen de la façon dont les ONG environnementales canadiennes ont collaboré avec l'industrie pour influencer sur les politiques publiques.

**Modératrice : Natalie Bull** – directrice générale, FHC

- **Dinu Bumbaru** – directeur des politiques, Héritage Montréal; président, ICOMOS Canada (Montréal(QC))
- **Julian Smith** – directeur général, Willowbank; Julian Smith & Associates, architectes (Queenston (ON))
- **Stephen Hazell** – associé directeur, Ecovision Law; ancien directeur général, Sierra Club du Canada (Ottawa(ON))

### 10 h 15 à 10 h 45

**Pause** Salles Hochelaga 4 et 5

### Présentation par affiches

Voir la description à la p. 23

### 10 h 45 à midi

### Séance 3 : Séance de travail plénière : Plan d'action national pour le patrimoine

**Facilitateur : Marc Valois** (expert-conseil principal, Intersol)

### 12 h à 13 h 30

**Déjeuner** Salles Hochelaga 1 et 2

### 12 h 30 à 13 h 15

### CAHP| ACECP – Adhésion

**Séance d'information** Salon Jolliet



### Réunion sur Rues principales

**Canada** (Tables réservées, Hochelaga 1 et 2)

### Présentation spéciale : L'intégration de systèmes alimentaires à des environnements urbains historiques

Salon Duluth

**Mark Gorgolewski** – (professeur et directeur de programme, études supérieures en sciences du bâtiment, Département de sciences de l'architecture, Université Ryerson, Toronto)  
Depuis des décennies, l'agriculture a été largement invisible dans les villes occidentales. Par le passé, lorsque les moyens de transport étaient plus limités et que la technologie de la préservation des aliments était moins développée, il existait un lien étroit entre l'aménagement des villes et les sources régionales d'approvisionnement en nourriture. Cette présentation reconsidère les précieux espaces urbains en tenant compte de la façon dont ils interagissent avec les systèmes alimentaires à différentes échelles. En fin de compte,

toutes ces idées visent à enrichir les paysages urbains en les transformant en paysages comestibles.

### 13 h 30 à 15 h

### Séance 4A : Planification municipale – Points de pression

*Volet de la conférence : Changer le système*

Salon Marquette - Traduction simultanée

C'est à l'échelon municipal que se situe en général la réalité de la protection du patrimoine. Et c'est le mode de fonctionnement municipal – plutôt que le contenu de règlements ou de plans officiels – qui c'est avéré une source de frictions. Qui sont les responsables qui façonnent les décisions? Quels sont les domaines clés sur lesquels nous devrions nous concentrer pour assurer des résultats positifs pour le patrimoine?

**Modérateur : Richard Bégin** Membre, Conseil d'administration de la FHC, Gatineau (QC)

- **Marie Lessard** (professeure, Institut d'urbanisme, Université de Montréal, Montréal (QC)) – La conservation du patrimoine à Montréal : Défis et réalisations
- **Georges Coulombe** (Gestion Georges Coulombe, Montreal (QC))
- **Andrew Molloy** et **Michelle Lahey** (Département de science politique, Université du Cap-Breton (Sydney (NS))) – Une nouvelle approche des districts du patrimoine dans les collectivités économiquement éprouvées
- **David Cuming** (MHBC Planning, Urban Design and Landscape Architecture, Kitchener (ON)) - S'adapter, sous la pression

### Séance 4B : Défis à relever pour le mouvement du patrimoine

*Volet de la conférence : Repousser les limites*

Salon Jolliet

Le programme de cette séance à la « Pecha Kucha » comprend de courtes présentations regroupées par thèmes suivies de périodes de questions.

**Modérateurs : David Walden** (UNESCO)/ **Chris Wiebe** (FHC)

- **Lloyd Alter** (rédacteur, treehugger.com, Toronto (ON)) – Remettre le patrimoine à l'ordre du jour avec les environnementalistes et les urbanistes
- **Laura Gloor** (Musée, archives et Centre Mackenzie de Peace River (AB)) – Supprimer les obstacles entre musées et groupes locaux voués au patrimoine
- **Nicholas Bogaert** (MHBC Planning, Urban Design & Landscape Architecture, Kitchener (ON)) – Méprises au sujet des districts de conservation du patrimoine
- **Robert Shipley** (Université de Waterloo, Waterloo (ON)) – Appel à tous et lieux historiques : Le projet d'inventaire sur le Web « Histoires de bâtiment »
- **Christienne Uchiyama** (Stantec Experts-Conseils Ltée, Ottawa (ON)) – Les problèmes des autres
- **Wendy Shearer** (MHBC Planning, Urban Design & Landscape Architecture, London (ON)) – Hôtel de ville de Hamilton : Restauration d'un paysage culturel patrimonial et codes d'accessibilité
- **Dale Hudson** (TPSGC, Halifax (NS)) – Réparation de maçonnerie traditionnelle – Essai ou erreur?
- **James Maddigan** (Robertson Martin Architects, Ottawa (ON)) - Modélisation des données du bâtiment (BIM) et conservation du patrimoine



## Le vendredi 12 octobre

- **Shabnam Inanloo Dailoo** (Western Heritage, St. Albert (AB)) – La participation des Premières Nations au processus de planification
- **Judy Oberlander** (Judy Oberlander and Associates, Vancouver (BC)) - En quête de partenariats : Comment les organisations patrimoniales trouvent-elles des commanditaires?

### ☐ Séance 4C: Défense du patrimoine et mobilisation de partenaires futurs

*Volet de la conférence : Élargir le cercle*  
Salon Duluth

Les organismes du patrimoine cherchent constamment à concilier l'action de défense du patrimoine et la création de relations avec de futurs partenaires. Comment peuvent-ils rallier des amis et exercer une influence? Qui seront nos partenaires à l'avenir?

**Modératrice : Catherine Nasmith** (Présidente sortante, Architectural Conservancy of Ontario, Toronto (ON))

- **Cynthia Klaassen** (présidente, Calgary Heritage Initiative Society, Calgary (AB))
- **Ross Keith** (président, groupe Nicor, Regina (SK))
- **Marcus Letourneau** (spécialiste du patrimoine culturel, Golder Associés Ltée, Kingston (ON)) – Plaidoyer en faveur du patrimoine : Le projet des précédents en matière de patrimoine en Ontario
- **Dimitrios Rousopoulos** (activiste politique et environnemental, fondateur de Black Rose Books, Montréal (QC)) – Le lien entre agitation et négociation

### 15 h à 15 h 30

**Pause** Salles Hochelaga 4 et 5

### 15 h 30 à 17 h 00

### ☐ Séance 5A: Leçons à retenir de Montréal

*Volet de la conférence : Changer le système*  
Salon Marquette - Traduction simultanée

En matière de patrimoine, qu'il s'agisse de patrimoine bâti, de milieu urbain ou de paysages, Montréal offre une expérience à la fois exceptionnelle et universelle dans les leçons qui peuvent en être dégagées pour les autres communautés. Un élément clé de l'expérience de Montréal est l'interaction entre acteurs publics, institutionnels et autres qui ont élargi la perspective et l'action en faveur du patrimoine. (organisé par Héritage Montréal)

**Modérateur : Bruce McNiven** (partenaire, Heenan Blaikie, Héritage Montréal/Montreal (QC))

- **Nancy Dunton** (auteure et consultante en architecture) - Mise en contexte sur les enjeux et les principes
- **Michel Gariépy** (professeur, Institut d'urbanisme de l'Université de Montréal) - Patrimoine en ville – défis et enjeux de processus et de participation
- **David Hanna** (professeur, Études urbaines et touristiques, UQAM) - Étude de cas : Griffintown - Sauvegarder un patrimoine urbain ouvrier en plein développement accéléré
- **Isabelle Dumas** (chef de division, Bureau du patrimoine) - Valeur patrimoniale et prise de décision – la Ville de Montréal, son système et ses outils
- **Gabrielle Korn** (directrice des communications, Les amis de la montagne) - Étude de cas 2 : Mont Royal - protéger

et mettre en valeur le premier emblème de Montréal et des montréalais.

### ☐ Séance 5B: Alliés inattendus : Stratégies innovatrices de revitalisation communautaire

*Volet de la conférence : Repousser les limites*  
Salon Jolliet

Cette séance explorera la façon dont des alliés inattendus produisent des résultats positifs pour le patrimoine dans des localités partout au Canada.

**Modératrice : Jean Haalboom** (conseillère, Région de Waterloo (ON))

- **Steve Raftery** (Développement communautaire, Bridgetown (NS)) – Pourquoi il importe de réutiliser les bâtiments existants dans les collectivités économiquement éprouvées
- **April Moi** (Association touristique du nord de la Colombie-Britannique, Fort St. John(BC)) et **Julie Harris** (Contentworks, Ottawa (ON)) – Le corridor de la route de l'Alaska, désignation comme lieu historique national et développement régional
- **Ron Meech** (Willow Lofts) et **Ken Henderson** (Comité consultatif sur le patrimoine) (Truro (NS)) – The Willow Lofts : La restauration d'une ancienne école.
- **Jim Mountain** (Rue principale Canada, FHC) et **Tara-Leigh Heslip** (Rue principale Indian Head (SK)) et **Ed Attridge** (Rue principale Wolseley(SK)) Revitalisation des centres-villes de la Saskatchewan

### ☐ Séance 5C : Est-ce du patrimoine? Visions changeantes de la valeur et de la pertinence

*Volet de la conférence : Élargir le cercle*  
Salon Duluth

Ce qu'on appelle « patrimoine » évolue – dans les universités et sur le terrain. Cette séance se penchera sur les implications pour les lieux historiques actuels et futurs, et examinera les possibilités qui en découlent de joindre de nouveaux publics.

**Modérateur : Richard Moorhouse** (Membre, Conseil d'administration de la FHC, Toronto (ON))

- **Gilles Séguin** (Parcs Canada, Gatineau, Québec) – Réinventer les lieux historiques de Parcs Canada
- **Lisa Prosper** (Willowbank, Queenston (ON)) - Paysage culturel autochtone
- **Beth Hanna** (Fiducie du patrimoine ontarien, Toronto (ON)) – Respecter et commémorer la diversité : Bonifier l'expérience du patrimoine
- **Robert Mellin** (École d'architecture, Université McGill) – Au secours des bâtiments vernaculaires et des paysages culturels dans les villages isolés de Terre-Neuve

### 18 h à 19 h 30

### Cérémonie de remise des prix et réception de la FHC

**Église anglicane St. George (1101, rue Stanley)**

Rejoignez-nous pour la présentation des prix du patrimoine les plus éminents du Canada par l'hon. Pierre Duchesne, lieutenant-gouverneur du Québec à lieu historique national. Tenue de ville.





## Le samedi 13 octobre

### 7 h 30 à 16 h 30

#### Inscription

Hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth. Étage des congrès.

### 7 h 30 à 8 h 30

#### Café et thé du matin

Salles Hochelaga 4 et 5

### 8 h 30 à 10 h

#### Séance 6: Nouvelles du Sommet

Salon Marquette/Jolliet - Traduction simultanée

#### Le changement social et le mouvement du patrimoine

#### Mark Kingwell – Université de Toronto. (Ontario)

**Mark Kingwell** est un des plus éminents intellectuels canadiens et l'auteur de 16 livres dont *Concrete Reveries: Consciousness and the City*, *Nearest Thing to Heaven: The Empire State Building and American Dreams* et *The World We Want: Restoring Citizenship in a Fractured Age*. Il collabore à la rédaction du magazine *Harper's* et il a été chroniqueur pour *Adbusters*, le *National Post* et le *Globe and Mail*. Ses écrits ont été traduits en 10 langues. Il a donné des conférences partout au monde, à des publics de non-initiés et de spécialistes. Il est professeur de philosophie à l'Université de Toronto et consacre des recherches à la théorie sociale et politique ainsi qu'à la philosophie de l'art, de l'architecture et du design. Ses travaux ont porté sur des questions comme le rôle de l'empathie sur la création de changement social, l'obligation sociale et la citoyenneté dans une société démocratique, et l'éthique et la politique de l'environnement bâti

### 10 h à 10 h 30

**Pause** Salles Hochelaga 4 et 5

### 10:15 am – 12:30 pm

#### Visite : Hochelaga-Maisonneuve :

#### Un quartier industriel en transition

Une visite des anciennes villes d'Hochelaga et de Maisonneuve permettra aux visiteurs de prendre la mesure du développement industriel de la banlieue de Montréal du milieu du XIXe siècle jusqu'à son déclin à la fin du XXe siècle. Le circuit fera connaître les facteurs de développement du territoire, les relations entre les différentes communautés et la vision urbanistique des développeurs. La visite propose de constater in situ des succès de recyclage du patrimoine industriel et religieux en plus de proposer le concept du City Beautiful le plus accompli au Canada. Nous verrons aussi comment la communauté d'Hochelaga-Maisonneuve s'est prise en main pour trouver des solutions aux conséquences de la désindustrialisation de l'après-guerre.

Guide : Réjean Charbonneau

Organisée par : Atelier d'histoire Hochelaga-Maisonneuve and Fédération Histoire Québec. (Espace limité)

### 10 h 30 à midi

#### ☐ Séance 7A : Fédéral et provincial face au patrimoine : Quels rôles sont-ils possibles vu les priorités changeantes?

*Volet de la conférence : Changer le système*

Salon Jolliet

Ces dernières années, les compressions budgétaires, restructurations et mesures législatives des gouvernements ont modifié le paysage du patrimoine. Que se passe-t-il et que devrions-nous attendre et demander des gouvernements?

**Modératrice : Ingrid Cazakoff** (PDG, Heritage Saskatchewan, Regina (Saskatchewan))

- **Alain Pineau** (directeur général, Conférence canadienne des arts, Ottawa (Ontario) – Le rôle changeant du fédéral dans le secteur des arts et de la culture et du patrimoine
- **Harry Holman** (directeur, Culture, Patrimoine et Bibliothèques, ministère du Tourisme et de la Culture de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown) – À qui la parole? : Réflexions sur l'évolution de l'Initiative des endroits historiques fédérale-provinciale-territoriale
- **Conseil national de la FHC** (conférencier à déterminer) – Balisage du patrimoine : Enseignements de l'initiative du bulletin provincial / territorial du patrimoine
- **Kevin O'Donnell** et **Michael Fish** (Réseau du patrimoine anglophone du Québec) – Évaluation de la nouvelle loi québécoise sur le patrimoine : Points de vue des défenseurs de la conservation et des minorités

#### ☐ Séance 7B : Projets d'avant-garde

*Volet de la conférence : Repousser les limites*

Salon Marquette - Traduction simultanée

Les professionnels du patrimoine ont de grands défis à relever pour concilier les intérêts liés au développement et les bonnes pratiques en matière de protection du patrimoine des lieux historiques. Les principes du patrimoine sont sujets à interprétation, et le public considère souvent les résultats variés comme des signes d'incohérence. Quelles sont les limites de la pratique en matière de patrimoine et jusqu'où sommes-nous prêts à aller pour trouver des compromis? À quoi un bon projet du patrimoine ressemble-t-il?

**Modératrice : Claudine Déom** (École d'architecture, Université de Montréal)

- **Fernando Pellicer** (DFS Architecture, Montréal (QC)) – De l'ecclésiastique au muséologique et au musicologique : Le recyclage de l'église Erskine and American
- **Christopher Borgal** (Goldsmith Borgal & Company, Toronto (ON)) L'éthique de la conservation : Jusqu'où devons-nous aller?
- **Owen Rose** (conseil d'administration, Centre d'écologie urbaine de Montréal (QC)) – Quartiers patrimoniaux et densité urbaine écologique : Le débat de la construction en hauteur ou de faible hauteur
- **Julia Gersovitz** (Fournier Gersovitz Moss Drolet & Associés, Montréal (QC))



## Le samedi 13 octobre

### ☐ Séance 7C: L'industrie du patrimoine et la prochaine génération : qui seront-ils?

*Volet de la conférence : Élargir le cercle*  
Salon Duluth

L'industrie du patrimoine a-t-elle une capacité d'action suffisante? Des problèmes de capacité nuisent-ils aux décisions sur la réhabilitation? La séance examinera l'état de l'éducation en conservation et discutera de la mesure dans laquelle une pénurie de travailleurs se dessine.

**Modérateur: Robert Shipley** (Université de Waterloo)

- **Paul Sapounzi** (+VG Architects, Brantford (ON)) et **Ronald Bean** (Collège Conestoga) – Étude de la conservation de la maison Leacock : La valeur ajoutée d'une stratégie d'équipe innovatrice et de la collaboration.
- **Robert Pajot** (TPSGC, Gatineau, (QC)) - Rapport de la Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine
- **Kathy Stacey** (Heritage Mill Historic Building Conservation, Dundas (ON)) – La perspective des métiers
- **Graeme F. Duffus** (G.F. Duffus and Co. Ltd., Halifax (NS)) – La perspective de la Côte Est
- **Hilary Vaillancourt** (ACO NextGen, +VG Architects, Toronto (ON)) – Professionnels émergents : Enjeux, difficultés et considérations

### 12 h à 13 h 15

**Déjeuner** Sallés Hochelaga 1 et 2

### 12 h 30 à 15 h

#### Visite : Pointe-du-Moulin et Silo n° 5

Une occasion très rare d'explorer un des éléments les plus importants du patrimoine industriel de Montréal, le Silo n° 5, sur le bord de l'eau dans le Vieux-Montréal. Le lieu n'est habituellement pas accessible au public, mais Héritage Montréal a reconduit son partenariat avec la Société immobilière du Canada pour pouvoir offrir cette expérience à ne pas manquer. La visite se passe surtout à l'extérieur, mais elle comprend l'accès au rez-de-chaussée de l'élévateur à grain B, où les céréales étaient jadis déchargées des trains et entreposées. Frais supplémentaires de cette visite : 35 \$. Organisée par : Héritage Montréal

### 13 h 15 à 14 h 45

#### ☐ Séance 8A :

#### Mobilisation et accroissement de la capacité d'action de la communauté

*Volet de la conférence : Changer le système*  
Salon Jolliet

Cette séance examinera les rôles changeants des collectivités dans la protection des lieux historiques ainsi que de nouveaux modèles prometteurs pour tirer parti de leur capacité d'action.

**Modératrice : Victoria Angel** (Doyenne, Willowbank School of Restoration Arts, Queenston (ON))

- **Alanah Heffez** (Fusion jeunesse, Montréal (QC)) – Mobiliser les étudiants du secondaire pour améliorer l'environnement bâti

- **Mathieu Dormaels** (chaire de recherche du Canada en patrimoine urbain de l'UQAM, Montréal (QC)) – Repenser le patrimoine des lieux : Du local au mondial
- **Jennifer Iredale** – (Direction générale du patrimoine, Colombie-Britannique, Victoria (BC)) - Cas d'étude de la Colombie-Britannique sur SGang Gwaay
- **Morgen Smith** (Commission du patrimoine historique du Yukon, Whitehorse (YK)), **Barbara Hogan** (Section des lieux d'intérêt historique, gouvernement du Yukon) et **Anne Leckie** (conseillère principale en politiques auprès du chef et du conseil de la Première Nation de Na-Cho Nyak Dun) – Le corset législatif : Appui à la conservation du patrimoine au Yukon.

#### ☐ Séance 8B : Alliances avec des entreprises et engagement institutionnel en faveur du patrimoine

*Volet de la conférence : Repousser les limites*  
Salon Marquette - Traduction simultanée

Cette séance examinera la façon dont des organisations progressistes gèrent leurs propriétés patrimoniales ou misent sur le potentiel économique du patrimoine.

**Modératrice : MariFrance Charette** (Directrice générale, La Fédération Histoire Québec)

- **Marie-Josée Deschênes** (Hydro-Québec, Montréal (QC)) et **Alexandra Lemarcis** (Université de Montréal) – Stratégies d'Hydro-Québec pour intégrer la conservation à la gestion de ses installations
- **Bruce Mooney** et **Jane Marshall** (Les Propriétés Loblaw limitée, Toronto (ON)) – La réutilisation adaptée du Maple Leaf Gardens
- **Jocelyn Groulx** (Conseil du patrimoine religieux, Montréal (QC)) – Adaptation innovatrices et stratégies de transformation pour églises

#### ☐ Séance 8C : Scénarios futurs pour la conservation du patrimoine

*Volet de la conférence : Élargir le cercle*  
Salon Duluth

Au-delà de l'horizon, quel est l'avenir du mouvement pour la conservation du patrimoine? Le programme de cette séance à la « Pecha Kucha » comprend de courtes présentations regroupées par thèmes suivies de périodes de questions.

**Modératrice : Judy Oberlander / Modérateur : Chris Wiebe**

- **Erik Hanson** (ville de Peterborough (ON)) - Il y a des choses bizarres dans la façon dont nous voyons le monde
- **Tom Urbaniak** (Université du Cap-Breton, Sydney (NS)) – Un lien sacré historique : Sauver une paroisse vivante
- **Andrew Jeanes** (professionnel du patrimoine, Ottawa (ON)) – Un petit oiseau me l'a dit : Comment parler de conservation du patrimoine sur Internet
- **Desirée Valadares** (candidate à la maîtrise, Université de Guelph (ON)) – Les fantômes du secteur riverain de Toronto : Mobilisation des jeunes + patrimoine industriel + immeuble municipal
- **Nancy Oakley** (diplômée récente, conservation du patrimoine, Université Carleton, Ottawa (ON)) – À la recherche de la culture postmoderne de la conservation
- **Clint Robertson** (planificateur du patrimoine, ville de Calgary, Calgary (AB)) - Jeter des ponts pour le patrimoine à l'hôtel de ville et au-delà.



## Le samedi 13 octobre

- **Christopher Andreae** (spécialiste du patrimoine bâti, Golder Associés Ltée, London (ON)) - Ma vie est en ruine – Tout comme la planification du patrimoine (parfois)
- **Jean Haalboom** (conseillère régionale, municipalité régionale de Waterloo (ON)) – Le politicien et le bâtiment ancien : Que faire?
- **Jim Bezanson** (architecte patrimonial, constructeur, défenseur du patrimoine, promoteur, Saint John (NB)) - Nous vivons bien dans un *monde du jetable* – N'est-ce pas?

### 14 h 45 à 15 h 15

**Pause** Salles Hochelaga 4 et 5

### 15 h 15 à 17 h

#### Séance 9 : Séance de travail plénière : Plan d'action national pour le patrimoine

Salon Marquette/Jolliet - Traduction simultanée

**Facilitateur : Marc Valois** (expert-conseil principal, Intersol)

### 17 h à 18 h

#### ☐ Assemblée générale annuelle de la FHC

Salon Duluth

### 20 h à 23 h

#### Fête de clôture

##### Pub Saint-Paul (124, rue Saint-Paul Est)

Dans ce pub historique du vieux-Montréal, découvrez les plaisirs de la table propres au Québec ainsi que de spectaculaires points de vue du quartier riverain du fleuve Saint-Laurent.

Le bâtiment de cinq étages a été érigé en 1874 par Jean-Baptiste Pratt et son frère Charles Ferdinand pour abriter un magasin et un entrepôt. Il a continué de servir à des grossistes en aliments jusqu'en 1977.



## Conférenciers, modérateurs et accompagnateurs des groupes pour les visites

### Lloyd Alter Rédacteur, [treehugger.com](http://treehugger.com) (Toronto (ON))

Lloyd Alter détient un baccalauréat en architecture de l'Université de Toronto et est membre de l'Association des architectes de l'Ontario. Il a travaillé comme architecte, notamment à divers projets patrimoniaux ainsi qu'à la conception et la promotion de maisons préfabriquées. Il est aujourd'hui rédacteur principal du site Web TreeHugger.com de Discovery Communications, collaborateur au magazine *Azure* et enseignant de conception durable à l'École Ryerson d'architecture intérieure. L'intérêt qu'il porte à l'architecture patrimoniale découle de la conviction que « la brique la plus écologique est celle qui est déjà au mur », et que les immeubles et districts patrimoniaux ne sont pas des reliques mais des modèles de conception pour l'avenir.



### Christopher Andreae, Ph. D. Spécialiste principal du patrimoine bâti Gestionnaire des services de gestion du patrimoine Golder Associés (London (ON))

Chris a été conservateur de musée, consultant et professeur en 39 ans d'une illustre carrière dans le domaine du patrimoine. Il a aussi été président et fondateur de Historica Research Limited. Il est un des rares archéologues industriels au Canada, et il se spécialise dans les services scientifiques liés au patrimoine bâti et à la culture auprès d'un éventail de clients du secteur privé et du secteur public. Il a été président de la Society for Industrial Archaeology, administrateur de Société historique de l'Ontario et membre fondateur de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine.



### Victoria Angel Doyenne, École des arts de la restauration Willowbank et Planificatrice principale en conservation du patrimoine, ERA Architects (Ottawa (ON))

Avant d'arriver à l'École Willowbank, Victoria a passé plusieurs années au service de Parcs Canada, où elle a dirigé la création du Répertoire canadien des lieux patrimoniaux, puis géré le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine. Elle a enseigné la conservation du patrimoine à l'Université Carleton, où elle est professeure auxiliaire, et à l'Université de Victoria. Elle détient un baccalauréat en histoire de l'art et une maîtrise en conservation du patrimoine, tous deux obtenus à l'Université Carleton.



### Ed Attridge Rues principales Wolseley (Wolseley (Saskatchewan))

Ed détient un baccalauréat en zoologie de l'Université de la Colombie-Britannique, et il a œuvré à divers aspects du développement communautaire. En particulier, il était administrateur de la municipalité de Wolseley avant de travailler au programme Rues principales, et il est actuellement candidat





au poste de maire du village de Glenavon (Saskatchewan), où il vit. Il jouit d'une vaste expérience, y compris en développement communautaire pour la Première Nation Haisla dans le Nord-Ouest de la Colombie-Britannique, et comme biologiste consultant dans la mer de Béring et le Pacifique Nord-Ouest, pendant de nombreuses années, pour les gouvernements fédéraux des États-Unis et du Canada.

**Ronald Bean**  
**Professeur, projets architecturaux**  
**et gestion d'installations**  
**Collège Conestoga**  
**Kitchener (ON)**



Ron est un architecte comptant 25 ans d'expérience, en grande partie consacrés aux bâtiments patrimoniaux. Il est membre de l'Association des architectes de l'Ontario, de l'Institut royal d'architecture du Canada et de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine, et il est agréé LEED AP-CBDCa. Il étudie actuellement en vue d'un diplôme d'études supérieures en urbanisme à l'Université de Waterloo. De concert avec son directeur de thèse Robert Shipley et le cabinet +VG Architects, il a mené des recherches aux fins de l'évaluation architecturale dans le cadre de l'étude sur la conservation de la maison Leacock.

**Richard Bégin**  
**Membre**  
**Conseil d'administration de la FHC**  
**(Gatineau (QC))**



Originaire de Québec, j'ai vécu dans la région de Montréal avant de m'établir dans la région Ottawa-Gatineau où j'ai étudié jusqu'au niveau du doctorat en histoire du Canada et au MBA. Parallèlement à ma carrière au gouvernement fédéral (Archives publiques, Affaires étrangères et Bureau du Conseil privé), j'ai présidé aux destinées de multiples organismes communautaires, sociaux, patrimoniaux, culturels et d'affaires depuis 35 ans : Fédération des sociétés d'histoire du Québec (FSHQ) ([www.histoirequebec.qc.ca](http://www.histoirequebec.qc.ca)), la fédération qui regroupe le plus grand nombre d'organismes en histoire et patrimoine au Québec (231 sociétés affiliées).

**Jim Bezanson**  
**Architecte patrimonial, constructeur, défenseur du patrimoine, promoteur**  
**(Saint John (NB))**



Voilà 36 ans que M. Bezanson est actif dans le domaine de la conservation, s'avérant un passionné défenseur du patrimoine, éducateur, conférencier, bénévole, architecte, planificateur, consultant, entrepreneur en travaux de construction patrimoniaux et promoteur. À titre d'agent de mise en valeur du patrimoine à l'emploi de la ville de Saint John depuis 21 ans, il a été un acteur de premier plan dans l'évolution du mouvement de défense du patrimoine de la ville. Ses vastes connaissances techniques et son approche équilibrée de la défense des biens culturels du Canada en ont fait un conférencier et un conseiller très recherché partout au pays.

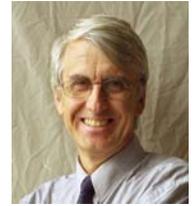
**Nicholas Bogaert, BES, MICU, RPP**  
**Planificateur principal, MHBC Planning**  
**(Kitchener (ON))**



Nick Bogaert est entré au service de MHBC en 2004, et fournit depuis des services de planification à une variété de clients du secteur privé et du secteur public. En tant que membre du groupe de MHBC voué au patrimoine culturel, il fait partie de l'équipe de projet travaillant actuelle-

ment à des études sur des districts de conservation du patrimoine dans les villes de Guelph et d'Oakville. Il a récemment terminé une évaluation du paysage culturel patrimonial du parc Rondeau et il a travaillé au district du patrimoine pétrolier. Nick est aussi l'actuel président bénévole du comité consultatif de l'organisme Heritage Wilmot.

**Christopher Borgal, OAO, MIRAC,**  
**Président et propriétaire de Goldsmith**  
**Borgal & Co. Ltd. Architect (GBCA)**  
**(Toronto (ON))**



Il est président sortant de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine et ancien président du Architectural Conservancy of Ontario. Il est en pratique privée depuis la majeure partie des 32 dernières années, à l'exception d'un mandat de trois ans qu'il a eu auprès de la Direction de la conservation du patrimoine du gouvernement fédéral. Le nombre de projets réalisés s'élève à des centaines, et de ces projets, on retrouve des travaux de conservation ou des études sur certains des immeubles de la plus grande importance au Canada, notamment la colline du Parlement à Ottawa, le Parlement de la C.-B., le Parlement de Terre-Neuve, le Alberta Legislative Centre, la Galerie nationale de portraits, l'École nationale de ballet, le Royal Conservancy of Music et de nombreux autres d'une importance plus locale mais tout aussi grande

**Natalie Bull**  
**Directrice générale,**  
**fondation Héritage Canada**  
**(Ottawa (ON))**



Dans une précédente carrière, Natalie a acquis une vaste expérience de la gestion des biens immobiliers du patrimoine, de la technologie des bâtiments patrimoniaux, de la direction des projets multidisciplinaires, de la surveillance des chantiers de restauration et de l'administration des programmes de subvention à la rénovation. Natalie a occupé divers postes de réglementation où se recoupent la conservation et la conception neuve, y compris l'examen de la conception à l'appui des règlements et des lois fédéraux sur le patrimoine. À titre de présidente de l'Association internationale pour la préservation, elle a dirigé un conseil international de directeurs pendant le déroulement d'un processus de planification stratégique qui a réorienté l'organisation vers une pratique patrimoniale multidisciplinaire et le leadership industriel. Elle est titulaire d'une maîtrise ès sciences appliquées (M.Sc.A) en conservation architecturale de l'Université de Montréal.

**Dinu Bumbaru**  
**Directeur des politiques**  
**Héritage Montréal (Montréal (QC))**



Dinu Bumbaru est diplômé en architecture et en conservation des universités de Montréal et de York (UK). Dinu Bumbaru réunit action locale, nationale et internationale par l'ICOMOS. Il s'intéresse aux enjeux liés aux situations d'urgence, à l'engagement des communautés et citoyens ainsi qu'au patrimoine récent dans les métropoles. Il a participé à des missions en zones de guerre ou sinistrées. Membre du Comité exécutif international de 1993 à 2008, il a été Secrétaire Général de l'organisation de 2002 à 2008 et préside actuellement ICOMOS Canada. Cette action lui a valu plusieurs reconnaissances notamment de l'Association des amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec, de l'Ordre des urbanistes et de l'Ordre des architectes du Québec et de la Chaire UNESCO en patrimoine de l'Université Laval. En 2008, il a reçu la médaille du Lieutenant Gouverneur d'Héritage Canada et a été nommé membre de l'Ordre du Canada.



**Kate Busch**  
**Héritage Montréal**  
**(Montréal (QC))**

Kate Busch détient une Maîtrise en éducation des arts et un Baccalauréat en beaux-arts de l'Université Concordia, tous les deux avec distinction. Kate Busch œuvre depuis plusieurs années dans le domaine des arts, notamment au Musée d'art contemporain en tant que responsable des visites et au Centre Canadien d'Architecture en tant que coordonnatrice et chef par intérim aux Services éducatifs. Ces emplois l'ont amenée à superviser l'ensemble des activités de médiation, évaluer et former les guides, concevoir et développer des programmes éducatifs pour les expositions temporaires et permanentes, et à développer des concepts pour attirer de nouveaux publics. Elle est très impliquée dans la présentation des visites architecturales de Montréal; en tant que bénévole pour Héritage Montréal, elle a été responsable de la coordination des visites au Silo#5 et de la formation des guides-bénévoles.



**Ingrid Cazakoff**  
**PDG, Heritage Saskatchewan**  
**(Regina (SK))**

Ingrid se voue à la promotion du patrimoine diversifié de la Saskatchewan. De 1981 à 2010, elle était directrice du Centre patrimonial et culturel Grand Coteau, un musée-galerie municipal dans le Sud-Ouest de la Saskatchewan. Elle a assumé diverses fonctions de direction, y compris au conseil d'administration de l'Association des musées de la Saskatchewan, auprès de la Société d'archéologie de la Saskatchewan, au conseil d'administration provisoire de Heritage Saskatchewan et au conseil d'administration de la Fondation du patrimoine de la Saskatchewan – dont elle a été présidente pendant un an. En 2010, elle est devenue la première PDG de Heritage Saskatchewan, nouvel organisme établi à Regina et servant de porte-parole collectif en matière de patrimoine dans la province.



**MariFrance Charette**  
**Directrice générale**  
**Fédération Histoire Québec**  
**(Montréal (QC))**

Diplômée de l'Université du Québec à Montréal en communications (UQAM), MariFrance Charette complète présentement un diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) en Gestion des organismes culturelles à HEC Montréal. Impliquée dans son quartier, elle est présidente de l'Atelier d'histoire d'Hoche-laga-Maisonnette et siège au conseil d'administration du Musée du Château Dufresne. À la direction générale de la Fédération Histoire Québec depuis janvier 2012, elle partage son expertise avec les 250 sociétés membres de la FHQ et elle représente la Fédération au Sommet national sur le patrimoine.



**Georges Coulombe**  
**Gestion Georges Coulombe**  
**(Montréal (QC))**

Saguenéen d'origine, autodidacte en architecture, amoureux d'art, d'histoire et de vieilles pierres, c'est à l'emploi de l'Alcan comme graphiste spécialisé en publicité corporative que Georges Coulombe démarre dans la vie. Au milieu des années 70, à l'âge de 32 ans, il plonge dans le monde des affaires en prenant un risque : il investit ses économies dans l'achat d'une bâtisse déla-



de

brée du Vieux-Montréal. Il la retape et la loue. «À cette époque, le Vieux-Montréal est en état de sérieuse décrépitude.», nous dit-il. C'est le début de l'aventure. Aujourd'hui, Georges Coulombe est propriétaire du groupe immobilier Gestion Georges Coulombe, qui possède, restaure et gère plusieurs dizaines d'immeubles situés en partie dans le Vieux-Montréal. Georges Coulombe est aussi Président-Fondateur de la SDC du Vieux-Montréal Quartier historique, Vice-Président de QUARTIER MONTRÉAL INTERNATIONAL.

**David Cuming, MICU, MRTPI, RPP,**  
**coordonnateur, planification du**  
**patrimoine culturel, MHBC Planning**  
**(Kitchener(ON))**

Au sein de MHBC, David Cuming fournit une variété de services de planification à des organisations du secteur public et du secteur privé. Au cours de ses 35 ans de carrière en conservation du patrimoine, il a travaillé pour l'ancien ministère ontarien de la Culture et des Loisirs, pour divers cabinets d'experts-conseils et, avant d'arriver chez MHBC en 2011, pour la ville de Hamilton où il a géré les programmes du patrimoine et de l'urbanisme pendant plus de 10 ans. Il a donné des conférences et présenté des articles sur une variété d'enjeux de la conservation dont les ponts patrimoniaux, la désignation de districts et les paysages culturels patrimoniaux.



**Claudine Déom**  
**Professeur, École d'architecture**  
**Université de Montréal**  
**(Montréal (QC))**

Claudine est professeur à l'École d'architecture de l'Université de Montréal et coordonne le programme de maîtrise en Conservation de l'environnement bâti à la Faculté de l'aménagement. Elle poursuit actuellement des recherches en histoire de l'architecture et en conservation de l'environnement bâti dont les sujets s'articulent autour de la question de l'attribution des valeurs patrimoniales et les édifices publics. En raison de sa formation de premier cycle en urbanisme, elle s'intéresse également et à la conservation des ensembles urbains. Elle œuvre au sein d'organismes en conservation du patrimoine à Montréal dont Héritage Montréal et l'association québécoise pour le patrimoine industriel.



**Marie-Josée Deschênes**  
**Conseillère en recherche**  
**scientifique – Patrimoine, Hydro-Québec**  
**Direction Communication d'entreprise**  
**(Montréal (QC))**

Marie-Josée Deschênes est conseillère corporative en matière de patrimoine à Hydro-Québec depuis 2005. Elle a une formation universitaire en histoire et en archivistique. Son intérêt pour le patrimoine industriel s'est développé aux Archives d'Hydro-Québec, où elle a occupé un emploi d'archiviste pendant dix-sept ans. Elle est également membre du conseil d'administration de l'Association du patrimoine industriel du Québec. Ces dernières années, elle a œuvré à la mise à jour des connaissances, à la protection et à la promotion du patrimoine d'Hydro-Québec constitué d'installations, de bâtiments, d'équipements et de savoir-faire





### Mathieu Dormaels

**Doctorant au programme international conjoint en muséologie, médiation, patrimoine**

**l'Université du Québec à Montréal (Canada) et l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse (France).**

Mathieu thèse, sous la direction de Lucie K. Morisset (UQAM) et de Jean Davallon (UAPV), porte sur les stratégies d'appropriation des habitants de centres-villes d'Amérique Latine inscrits sur la liste du Patrimoine Mondial et en particulier dans le centre d'Arequipa (Pérou). Il a travaillé comme consultant en réhabilitation patrimoniale, notamment pour le ministère de la culture du Costa Rica. Il a également enseigné en 2007 à l'école d'architecture de l'université Veritas de San José (Costa Rica) et depuis 2008 à l'UQAM. Depuis 2010, il participe à la *Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine* mise en place par la Fondation Héritage Canada.



cours des années '90, elle s'est particulièrement intéressée au développement de procédures standardisées d'évaluation de projets dérogoires, introduisant des mécanismes d'appel de commentaires du public et le recours aux avis d'une commission d'experts. Au cours des dernières années, elle a notamment coordonné la rédaction de la Politique du patrimoine de la ville, du Plan de protection et de mise en valeur du Mont-Royal, et d'un processus d'évaluation de l'intérêt patrimonial des lieux.

### Michael Fish

**Sympathisant du Réseau du patrimoine anglophone du Québec (Montréal (QC))**

Architecte à la retraite et défenseur de la conservation, Michael a œuvré en pratique privée pendant 40 ans et écrit abondamment au sujet de la conservation sociale, économique et architecturale au Canada. Il a été cofondateur de Sauvons Montréal (1973), du groupe Amis de la gare Windsor (1970) et du Conseil des monuments et sites du Québec (1974). Il milite en faveur de nombreuses causes visant à conserver et réutiliser des immeubles à Montréal. Il a reçu en 1987 la Médaille du lieutenant-gouverneur du Québec, décernée par Héritage Canada, et, en 2003, la Médaille du jubilé de la reine Elizabeth pour l'ensemble de ses contributions à la conservation.



**Graeme F. Duffus (NSAA, AANB, MIRAC, ACECP)  
G.F. Duffus and Company Ltd.  
(Halifax (NS))**

M. Duffus a participé à une grande variété de projets architecturaux depuis 1971. À titre de dirigeant fondateur du cabinet d'architectes G.F. Duffus & Company Ltd. en 1984, il s'est chargé de projets dans des domaines tels le logement, l'urbanisme et les secteurs commerciaux, pour le compte de gouvernements de tous les paliers, de diverses institutions et de clients du secteur privé. M. Duffus a porté un intérêt particulier aux plans de conservation qu'il a dressés pour de nombreux bâtiments patrimoniaux. Il a aussi réalisé de nombreux projets de réparation, de mise à niveau et de restauration intégrale de bâtiments. Jusqu'à présent, son cabinet a entrepris plus de 244 projets patrimoniaux. Depuis 2005, il a évolué vers une spécialisation exclusive en projets de conservation.



### Michel Gariépy

**Professeur, Institut d'urbanisme  
Université de Montréal  
(Montréal (QC))**

Michel est professeur émérite à l'Institut d'urbanisme de l'université de Montréal, unité dont il a été directeur (1989-93), avant d'être doyen de la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal (1993-2000). Ingénieur civil de formation, il s'est spécialisé en urbanisme, puis en stratégies de planification de projet et évaluation environnementale. Il a mené plusieurs recherches sur l'évaluation environnementale des grands projets et la participation du public.



### Nancy Dunton

**Auteure, consultante en architecture  
(Montréal (QC))**

Nancy Dunton œuvre dans le domaine de la gestion d'organismes et de projets architecturaux depuis 1981. Avec Arcop associés, architectes elle a été impliquée dans des projets tels que la Maison Alcan et le No. 1, avenue Wood. Entre 1992 et 1997, elle occupe la fonction de directrice-générale de la fondation Héritage Montréal, un organisme à non but lucratif voué à la protection du patrimoine bâti de Montréal. Nancy Dunton est maintenant consultante pour la présentation de projets sur l'architecture – expositions, colloques, conférences et visites architecturales. Elle enseigne le cours *Reading the city: Montreal and its neighbourhoods* à l'école d'architecture de l'université McGill. Ses activités bénévoles incluent sa participation au conseil d'administration d'Héritage Montréal.



### Julia Gersovitz

**Associée, Fournier Gersovitz Moss et Associés OAQ, OAA, FIRAC, FAPTI  
(Montréal (QC))**

Julia possède trente-cinq années d'expérience professionnelle et est diplômée de l'Université McGill en architecture ainsi que de l'Université Columbia en conservation. Elle a acquis une réputation internationale dans le domaine de la sauvegarde des bâtiments patrimoniaux. Son engagement s'est manifesté dans la pratique privée, l'enseignement, les commissions de révision du design, et l'activisme communautaire. À ce titre, elle est reconnue comme une architecte, une historienne de l'architecture et une experte en conservation. En tant qu'associée chez Fournier Gersovitz Moss et Associés Architectes, elle a dirigé plusieurs projets primés dans la région de Montréal et dans l'est du Canada. Elle a été nommée Fellow de l'Institut royal d'architecture du Canada (1996) ainsi que Fellow de l'Association pour la préservation et ses techniques internationale (2008).



### Isabelle Dumas

**Chef de division, Bureau du patrimoine  
Ville de Montréal  
(Montréal (QC))**

Architecte et urbaniste, Isabelle Dumas œuvre dans le domaine municipal depuis plus de 30 ans, dont 25 à la tête d'équipes de professionnels à la Ville de Montréal. Au





### Laura Gloor

**Coordonnatrice du musée, Musée, archives et Centre Mackenzie (Peace River (AB))**

Voilà six ans que Laura, diplômée de l'Université Western Washington, est passée d'une carrière dans les bibliothèques au domaine du patrimoine. L'importance qu'elle porte à ses liens familiaux dans les environs de Peace River et au sentiment d'appartenance communautaire la prédispose à œuvrer pour la préservation et la mise en valeur de l'histoire de la région. Elle a récemment lancé un programme de préservation du patrimoine bâti à Peace River, et elle siège au conseil d'administration de l'Association des musées de l'Alberta.



### Mark Gorgolewski

**Ph. D., Dip Arch, PA LEED  
Professeur et directeur de programme, études supérieures en sciences du bâtiment, Département de sciences de l'architecture, Université Ryerson (Toronto (ON))**

Mark Gorgolewski a travaillé de nombreuses années comme architecte, chercheur et expert-conseil en matière d'environnement auprès de l'industrie de la construction. Il a publié de nombreux livres, articles et autres rapports sur les enjeux de la conception durable. Il est administrateur du Conseil du bâtiment durable du Canada et ancien président de l'Association for Environment Conscious Building du Royaume-Uni.

Mark est directeur de programme aux études supérieures en sciences du bâtiment à l'Université Ryerson. Il a consacré des recherches au logement durable, à la réutilisation des ressources, à l'agriculture urbaine et à la conception des villes. Il a été le coordonnateur d'une des équipes gagnantes du concours de logements durables (consommation énergétique nette zéro) EQUilibrium de la SCHL et colauréat du prix ACSA/AIA 2007-2008 pour l'enseignement de la conception de logements. Tout récemment, il a été conservateur de l'exposition Carrot City et auteur du livre sur le même sujet. En 2012, il a reçu le prix H.A. Krentz de l'industrie sidérurgique.



### Jocelyn Groulx

**Directeur général  
Conseil du patrimoine religieux (Montréal (QC))**

Depuis 2000, Jocelyn Groulx assure le poste de Directeur général du Conseil du patrimoine religieux du Québec. En 1990, M. Groulx a obtenu un baccalauréat en architecture à l'Université Laval, une maîtrise en aménagement, option Conservation de l'environnement bâti, à l'Université de Montréal en 1993 et, en 2001, un MBA, profil Immobilier, à l'UQAM. De 1994 à 2000, M. Groulx a été chargé de projets pour le Centre d'intervention pour la revitalisation des quartiers (CIRQ) où il participa à la réalisation de plusieurs projets de revitalisation urbaine. Il œuvre depuis vingt ans dans le domaine de la conservation du patrimoine, où il met à profit son expertise et ses connaissances sur la conservation et la mise en valeur, tant au niveau du patrimoine religieux québécois que du patrimoine urbain.



### Jean Haalboom

**Conseillère régionale  
Municipalité régionale de Waterloo (Waterloo (ON))**

Jean a fait ses débuts en politique municipale en 1997 lorsqu'elle a été élue au conseil municipal de Kitchener à titre de conseillère du quartier Doon



Pioneer. Elle a été élue la première fois comme représentante de Kitchener au conseil régional de Waterloo en 2000, puis de nouveau en novembre 2003, 2006 et 2010. En tant que membre du conseil régional, Jean a siégé à tous les comités permanents. En outre, elle a participé aux travaux de nombreux autres comités, groupes de travail, équipes de projet, études et commissions de la région, y compris le comité consultatif sur la planification du patrimoine (comme présidente).

### Beth Hanna

**Directrice générale, Fiducie du patrimoine ontarien (Toronto (ON))**

Beth Hanna travaille dans la gestion du patrimoine, des arts et de la culture depuis plus de 25 ans. Elle dirige l'équipe chargée de l'acquisition et de la préservation des propriétés naturelles et culturelles de la Fiducie du patrimoine ontarien, de ses servitudes de conservation, ses collections culturelles, ses programmes d'éducation publique et ses initiatives de défense de dossiers et de développement communautaire. Elle travaille étroitement avec divers paliers de gouvernement, les Premières Nations et un éventail de groupes communautaires et organismes voués à la conservation. Elle dirige les initiatives de la Fiducie en matière de durabilité, s'efforçant d'augmenter son rendement comme organisation durable.



### David Hanna

**Professeur, Département d'études urbaines et touristiques UQAM (Montréal (QC))**

Il a été président et vice-président de la Fondation Héritage-Montréal, président de la Fondation du Patrimoine religieux du Québec, table de Montréal, de 1996 à 2004 et ancien membre du Conseil du patrimoine de la Ville de Montréal de 1991 à 2003. En tant que géographe urbain, M. Hanna a publié de nombreux ouvrages et donné de multiples conférences sur le transport, le patrimoine et le logement. Mentionnons également son étude publiée en 2007 pour le compte de la Ville de Montréal intitulée : Griffintown : son histoire et son cadre bâti.



### Erik R. Hanson

**Coordonnateur des ressources du patrimoine Ville de Peterborough (Peterborough (ON))**

Erik gère les programmes du patrimoine, l'activité archéologique et la planification culturelle municipale à la ville de Peterborough. Il est titulaire d'une maîtrise en sciences en préservation historique de l'Université du Vermont à Burlington et d'un baccalauréat en histoire de l'Université Trent. Il s'intéresse personnellement à la valeur de la préservation du patrimoine comme mécanisme de justice sociale et de mieux-être social communautaire. Il a notamment passé du temps à la Nouvelle-Orléans de l'après-Katrina comme membre d'une équipe d'évaluation des dommages coordonnée par la National Trust for Historic Preservation.





**Julie Harris**  
**(maîtrise en études muséales)**  
**Présidente, Contentworks Inc.**  
**(Ottawa (ON))**



Depuis près de 30 ans, Julie a apporté son expertise de spécialiste du patrimoine et d'historienne à des centaines d'évaluations des ressources culturelles et de plans de conservation visant des bâtiments historiques, des ouvrages de génie civil, des sites militaires et des paysages. Elle a été membre du Commission des biens culturels et elle est actuellement conseillère en matière de conservation à l'égard de certains des paysages culturels les plus emblématiques de l'Ontario. Sa maîtrise de l'histoire du Nord canadien et des Autochtones du Nord s'appuie sur son travail auprès d'organisations inuites, ses études d'ouvrages de génie et le projet qu'elle a réalisé pour l'Alaska Highway Community Society visant le paysage culturel de la route de l'Alaska.

**Stephen Hazell, M.Sc., LL.B**  
**Associé directeur, Ecovision Law**  
**(Ottawa (ON))**



Stephen exerce le droit au sein du cabinet privé voué à la durabilité Ecovision Law, et il enseigne à temps partiel le droit de l'environnement à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Stephen a été directeur général et conseiller juridique du Sierra Club du Canada, de la Société canadienne pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada et du Comité canadien des ressources arctiques. En tant qu'associé au sein du cabinet Marbek Resource Consultants dans les années 1990, il a conseillé l'industrie et des gouvernements au Canada et dans des pays en voie de développement en matière de droit de l'environnement et de politiques connexes. Stephen a aussi dirigé l'équipe de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale qui a élaboré la réglementation d'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Il a été membre du conseil d'administration de nombreuses organisations sans but lucratif y compris, tout récemment, la One Change Foundation et l'Ontario Association for Impact Assessment.

**Alanah Heffez**  
**Directrice des opérations – Secteur anglophone et Nord du Québec**  
**Fusion jeunesse**  
**(Montréal (QC))**



En tant que directrice de secteur chez Fusion jeunesse, Alanah met en place des partenariats entre écoles secondaires et universités afin de stimuler la volonté d'apprendre des jeunes et faire baisser le taux de décrochage. Elle poursuit actuellement une maîtrise en éducation à l'UQAM, s'intéressant plus spécialement à la participation des jeunes aux décisions qui touchent leur environnement urbain. Alanah s'intéresse à la valeur des récits et des lieux dans un contexte d'apprentissage. Elle collabore au magazine Spacing et au site Spacing Montréal, médias qui explorent les joies, les obstacles et les politiques du paysage urbain.

**Ken Henderson**  
**Président du comité consultatif du patrimoine**  
**Ville de Truro (Truro (NS))**



Ken a été enseignant en études sociales au secondaire de premier cycle, initiant ses étudiants aux enjeux du patrimoine dans l'optique du développement communautaire. L'agent du patrimoine et le service d'urbanisme de Truro ont apporté un précieux appui à cette démarche. Il est coordonnateur de Fête du patrimoine régionale de Chignecto Centre, le plus ancien événe-

ment du genre en Nouvelle-Écosse. M. Henderson s'intéresse tout spécialement à la quête de nouvelles vocations pour les bâtiments patrimoniaux, en vue d'assurer leur utilisation continue en même temps que la protection de leur valeur patrimoniale.

**Barbara Hogan**  
**Gestionnaire, Section des lieux d'intérêt historique**  
**Gouvernement du Yukon (Whitehorse (YK))**



Barbara Hogan a travaillé en gestion des ressources culturelles, recherche historique, élaboration de politiques, gestion de projets et recherches sur le terrain. Cette expérience lui est utile dans son emploi actuel comme gestionnaire de lieux historiques pour le compte du gouvernement du Yukon. Barb a débuté au gouvernement en 2003 à titre de premier registraire des lieux historiques du Yukon. Elle a élaboré le programme de désignation des lieux historiques du territoire, introduit les principes de la gestion fondée sur les valeurs dans les collectivités du Yukon et collaboré avec les Premières Nations et autres communautés du Yukon à des projets de recherche et d'études sur le terrain. Auparavant, elle avait conseillé Parcs Canada, des organisations locales vouées au patrimoine, des musées et la Commission du patrimoine historique du Yukon.

**Harry T. Holman**  
**Directeur, Culture, Patrimoine et Bibliothèques**  
**Ministère du Tourisme et de la Culture de l'Île-du-Prince-Édouard**  
**Charlottetown (PEI))**



Avocat et archiviste de formation, Harry Holman travaille en gestion des ressources historiques depuis plus de 30 ans – d'abord auprès de la Conférence canadienne sur les ressources historiques et plus récemment comme membre de divers groupes et comités fédéraux, provinciaux et territoriaux examinant des enjeux du patrimoine bâti. Il a représenté l'Île-du-Prince-Édouard dans les discussions qui ont mené à la conception et au lancement de l'Initiative des endroits historiques, et il est responsable des politiques sur les ressources historiques et de la gestion de ces ressources pour la province. Il représente la province au conseil d'administration de la P.E.I. Museum and Heritage Foundation.

**Dale Hudson, ing.**  
**Gestionnaire de projet**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)**  
**(Halifax (NS))**



Dale Hudson a obtenu un diplôme en génie civil du Collège technique de la Nouvelle-Écosse (aujourd'hui l'Université Dalhousie). En 36 ans de carrière, il a fourni des services de gestion de projets à diverses organisations privées et gouvernementales. Récemment, il s'est concentré sur des projets visant à régler des problèmes de maçonnerie touchant des immeubles fédéraux désignés comme biens du patrimoine. Dale a été un des principaux organisateurs de deux ateliers sur la maçonnerie patrimoniale au sein de TPSGC. Il travaille actuellement à la définition de pratiques exemplaires dans la réalisation de projets dans ce domaine.

**Tara-Leigh Heslip**  
**Coordonnatrice de programme**  
**Revitailisation Rues principales à Indian Head**  
**(Indian Head (Saskatchewan))**



Tara-Leigh a grandi sur une ferme dans le Sud-Est de la Saskatchewan, avant d'étudier les beaux-arts et le design d'intérieur en Alberta. Pendant 15 ans, elle s'est concentrée sur le design d'intérieur et la gestion de projets à Calgary, puis elle et son mari ont tout naturellement choisi de



s'établir dans une plus petite localité pour élever leur famille. En 2008, ils ont élu domicile à Indian Head (Saskatchewan) et Tara-Leigh a lancé un projet d'entreprise indépendante. En tant que coordonnatrice de programme pour la revitalisation Rues principales à Indian Head, Tara-Leigh s'attaque à ses tâches avec créativité tout en favorisant un environnement stimulant la participation communautaire et les partenariats.

**Shabnam Inanloo Dailoo**  
**Conseillère en patrimoine**  
**Western Heritage**  
**St. Albert (AB)**

Shabnam détient un doctorat en conception environnementale de l'Université de Calgary et compte plus d'une décennie d'expérience en conservation et gestion du patrimoine, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Pour une recherche postdoctorale avec la chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti (Université de Montréal), elle s'est penchée sur l'application de la gestion fondée sur les valeurs à la conservation des paysages culturels. Elle a travaillé à des ressources culturelles de diverses natures et dans différents contextes, depuis des bâtiments jusqu'à des sites archéologiques et des paysages culturels y compris des lieux sacrés. Elle travaille actuellement dans l'optique des paysages culturels à la conservation et la gestion de zones urbaines historiques et de lieux culturels autochtones.



**Jennifer Iredale**  
**Directrice, Direction du patrimoine de la**  
**Colombie-Britannique**  
**Ministère des Forêts, des Terres et de l'Exploitation des ressources naturelles**  
**(Victoria (BC))**

Diplômée du programme de préservation du patrimoine de l'Université Columbia, Jennifer Iredale est directrice de la Direction du patrimoine de la Colombie-Britannique. En 20 ans de carrière, elle a notamment été conservatrice des biens du patrimoine provinciaux de la Colombie-Britannique, elle a travaillé à des projets majeurs de conservation, de recherche, d'entretien et de mise en valeur d'immeubles, et elle a été responsable de politiques du patrimoine touchant l'éducation, le développement durable et le tourisme. Son travail a été reconnu par de nombreuses organisations. Elle a récemment reçu un prix de l'Association des musées de la Colombie-Britannique et a été admise comme membre du Conseil du bâtiment durable Cascadia. Aujourd'hui Jennifer copréside deux groupes de travail pour le comité des ministres fédéraux-provinciaux-territoriaux responsables de la culture et du patrimoine : sur mobilisation en faveur de la culture; et sur le patrimoine et le développement durable.



**Andrew Jeanes**  
**Professionnel du patrimoine**  
**(Ottawa (ON))**

Andrew travaille dans le domaine de la conservation du patrimoine depuis 2005 et il est membre de la fondation Héritage Canada depuis à peu près aussi longtemps – quand il se rappelle de renouveler sa cotisation. Il a étudié à l'Université York et au programme de conservation du patrimoine de l'École des études canadiennes de l'Université Carleton, avec le regretté Herb Stovel. Il a encore une thèse à remettre à l'Université Carleton. Andrew est à l'emploi du ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario depuis 2007. Il a utilisé des ordinateurs presque toute sa vie, ayant appris à utiliser un clavier avant de maîtriser l'écriture cursive. Il participe aux activités d'une variété de communautés Internet depuis 1993.



**Ross Keith**  
**Membre du conseil**  
**d'administration de la FHC**  
**Président, groupe Nicor**  
**(Regina (SK))**

Ross Keith a exercé le droit commercial à Regina pendant dix ans. Depuis 1983, il fait fonction de président et de principal actionnaire du groupe Nicor, société de lotissement immobilier établie à Regina qui a remporté du succès dans la conception de nombreuses propriétés patrimoniales à Regina. En Saskatchewan, M. Keith est chef de file du mouvement pro-patrimoine depuis de nombreuses années. Il est directeur fondateur et membre à vie de l'organisme Heritage Regina, au sein duquel il a fait fonction de président pendant cinq ans. Il a également joué un rôle fondamental en matière de planification communautaire et de développement économique dans d'autres organismes d'envergure. Du reste, M. Keith est directeur fondateur de la société du patrimoine architectural de la Saskatchewan (SAHS). La Ville de Regina lui a décerné le prix de la fonction publique pour souligner sa contribution exceptionnelle à la conservation du patrimoine bâti de Regina. Il a aussi obtenu quatre prix du patrimoine municipal.



**Cynthia Klaassen**  
**Présidente**  
**Calgary Heritage Initiative Society (CHI)**  
**(Calgary (AB))**

En dehors de son travail dans le monde des finances des entreprises, Cynthia Klaassen s'emploie dans ses heures libres à assurer l'avenir du patrimoine bâti de Calgary. Ainsi elle travaille à des initiatives populaires de sensibilisation, comme Portes ouvertes Calgary, dont elle est aussi présidente; elle a aussi coprésidé la célébration des maisons centenaires de Calgary, qui a connu un grand succès lorsqu'elle a été organisée la première fois pendant la Semaine de l'histoire de Calgary en 2012. Cynthia détient un baccalauréat en musique de l'Université McMaster et une maîtrise en histoire de l'art de l'Université de Toronto.



**Gabrielle Korn**  
**Directrice des communications**  
**Les amis de la montagne**  
**(Montréal (QC))**

Gabrielle Korn est une Montréalaise, spécialiste en communications. Elle travaille depuis près de 12 ans au sein de *Les amis de la montagne*, un organisme indépendant dédié exclusivement à la protection du mont Royal en favorisant l'engagement des citoyens.



**Alexandra Lemarcis**  
**Consultante, patrimoine bâti.**  
**(Montréal (QC))**

Elle détient un baccalauréat en Design architectural et une maîtrise en Conservation de l'environnement bâti de l'Université de Montréal. Elle travaille actuellement à la réalisation du Guide des bonnes pratiques pour Hydro-Québec. Au cours des dernières années, elle a collaboré à divers projets de recherche visant la protection, la mise en valeur et la sensibilisation du patrimoine bâti. Plus particulièrement, l'évaluation patrimoniale du poste de Trois-Rivières et l'inventaire général des postes d'Hydro-Québec lui ont permis d'acquérir une expertise dans le domaine du patrimoine industriel, de connaître ses caractéristiques et ses principaux enjeux.





**Marie Lessard**

**Professor, Institute of Urban Planning  
Université de Montréal  
(Montréal (QC))**

Formée en architecture (Université de Montréal) et en urbanisme (University of London, Royaume-Unis), Marie Lessard est professeure titulaire à l'Institut d'urbanisme de la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal. Son enseignement et ses recherches en cours portent sur la gestion du patrimoine urbain de même que sur le design et le projet urbains. Marie Lessard a assumé la présidence du Conseil du patrimoine de Montréal, instance consultative de la Ville en matière de patrimoine, de 2007 à 2012. Elle est membre émérite de l'Ordre des urbanistes du Québec.



**Marcus Letourneau**

**MICU, RPP, ACECP  
Spécialiste du patrimoine culturel  
Golder Associés Ltée  
(Kingston (ON))**

Marcus Letourneau a commencé à travailler dans le domaine du patrimoine il y a plus de 20 ans, comme bénévole dans un musée local de sa propre ville, Haliburton (Ontario). Sa thèse de doctorat portait sur le village des shakers de New Lebanon (État de New York) désigné site historique par le Fonds mondial des monuments, et plus spécialement sur l'évolution historique de la collectivité, ses paysages culturels et sa philosophie utopique. Il est plongeur agréé apte à participer à des travaux d'archéologie marine et il a reçu une formation supplémentaire en patrimoine de Parcs Canada, de l'Institut canadien de conservation et de l'Association des musées de l'Ontario, entre 2004 et 2011. Il donne aussi des cours à l'Université Carleton.



**James Maddigan, MScA, ACECP**

**Collaborateur  
Robertson Martin Architects  
(Ottawa (ON))**

James s'intéresse à la conservation du patrimoine depuis 1995, quand il a obtenu un diplôme en conservation des bâtiments. La même année, il s'est joint au cabinet d'architectes Desnoyers Mercure et Associés, et il a travaillé à des bâtiments du patrimoine comme le Château Ramezay et la bibliothèque du Parlement. Tout en travaillant, il a obtenu une maîtrise en conservation de l'environnement bâti. En 2003, il est passé au cabinet d'architectes Robertson Martin. Il a ensuite travaillé aux bâtiments patrimoniaux de Rideau Hall et de la Cité parlementaire. Ses études et son expérience professionnelle englobent les rapports sur l'état de bâtiments, les enregistrements de bâtiments, la planification de la conservation, la réhabilitation, la restauration, l'adaptation, les matériaux patrimoniaux et la construction patrimoniale (maçonnerie, bois, métaux, plâtre, toitures et fenêtres).



**Jane Marshall**

**Vice-présidente exécutive  
Propriétés Loblaw limitée  
(Toronto (ON))**

Jane travaille au sein de la société depuis 1993; elle a d'abord supervisé l'achat des biens immobiliers de la société, qui était jusque-là locataire. En 1998, l'entreprise a fait l'acquisition de Provigo. Jane a alors été nommée vice-présidente exécutive pour l'Est du Canada et s'est vue confier la gestion d'un programme d'immobilisations de



près d'un milliard de dollars par année et d'une équipe d'experts hautement qualifiés dans le domaine de l'immobilier et de la construction. Sous sa direction, l'entreprise a acheté 46 millions de pieds carrés d'espace pour ses activités de détail, ses entrepôts et ses bureaux en plus de louer 19 millions de pieds carrés supplémentaires. En 2007, Jane a été nommée vice-présidente exécutive de Les Propriétés Loblaw limitée au Canada; elle a depuis été à la tête de l'achat de T&T Supermarket, une transaction de 225 millions de dollars, de l'achat du Maple Leaf Gardens et de son réaménagement en partenariat avec l'Université Ryerson, ainsi que du programme immobilier de Joe Fresh aux États-Unis.

**Bruce McNiven**

**Membre du comité de direction  
Fondation Héritage Montréal  
(Montréal (QC))**

Bruce McNiven exerce le droit des affaires en général. Il possède une expérience exceptionnelle en matière d'achat et de vente d'éléments d'actif, de conventions d'actionnaires, de placements privés, et de fusions et acquisitions. Outre ses activités professionnelles au sein du cabinet, M<sup>e</sup> McNiven est très engagé auprès de nombreux organismes. Il est administrateur et membre du comité de direction du Musée des beaux-arts de Montréal. Il est membre fondateur et trésorier de la Fondation Pierre Elliott Trudeau ainsi qu'administrateur et membre du comité de direction de la Fondation Héritage Montréal. Il est également président de la Fondation Drummond.



**Ron Meech**

**Président  
Meech Holdings Limited  
(Truro (NS))**

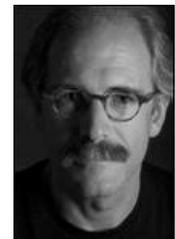
Ron, qui est diplômé de l'Université Acadia, a rénové son premier bâtiment dans sa propre ville, Truro (Nouvelle-Écosse), en 2001. Depuis lors, il a mené à bien de nombreux autres projets à Truro, y compris un bâtiment de 15 logements à l'entrée d'un des quartiers patrimoniaux de Truro, sur les rues Willow et Victoria, ainsi que les condominiums Village on the Green, au 188, rue Willow. Il travaille étroitement avec son architecte pour la conception et la rénovation de bâtiments. Un de ses projets les plus complexes jusqu'à présent a été Willow Lofts, la transformation de l'ancienne école de la rue Willow (1915) pour y aménager des bureaux et 10 appartements. Une autre école, plus récente (l'école primaire St. Mary), a été transformée en 2011; elle comprend maintenant 26 appartements d'une chambre.



**Robert Mellin**

**Professeur agrégé  
École d'architecture, Université McGill  
(Montréal (QC))**

Robert a étudié à l'Université Pennsylvania State (B.Arch., M.Sc.), à l'Université McGill (M.Arch.) et à l'Université de la Pennsylvanie (M.Sc., Ph.D.). En 2002, il a été élu membre de l'Académie royale des arts du Canada (ARC). Il est architecte inscrit dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 1978 et il a été intronisé fellow de l'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC) en 2009. Il a reçu huit prix Southcott pour ses projets de conservation du patrimoine à Terre-Neuve. En 2005, il a été lauréat du prix Manning de l'Association des sites historiques de Terre-Neuve et Labrador. En 2006, le prix Paul E. Buchanan décerné par le Vernacular Architecture Forum est venu reconnaître son excellence dans le travail sur le terrain et en interprétation. Il a déjà été président de la Heritage Foundation of Newfoundland and Labrador.





**April Moi (maîtrise en gestion touristique)  
Développement communautaire, Northern  
BC Tourism Association (NBCTA)  
(Fort St. John (BC))**

April s'est jointe à la NBCTA en 2008 après avoir été directrice générale de l'Alaska Highway Community Society depuis 1998. Son travail en matière de tourisme et de recherche touche à de nombreux enjeux entourant les activités dans le corridor de la route de l'Alaska et l'appréciation de la région. April s'intéresse au patrimoine et au tourisme depuis qu'elle a déménagé à Dawson (Yukon) à la fin des années 1960 : elle y a constaté ce qu'est la mobilisation communautaire en faveur de la préservation du patrimoine. Aux études supérieures à l'Université Royal Roads, elle s'est penchée sur les routes touristiques et l'infrastructure organisationnelle dont elles ont besoin. Elle est membre du conseil d'administration du village historique de Barkerville.



**Andrew Molloy  
Associate Professor  
Political Science and MBA.  
CED Program, Cape Breton University  
(Sydney (NS))**

Andrew has authored or co-authored articles in books, journals and reports on such topics as Canadian government public sector renewal, Montreal municipal party politics, Toronto municipal environmental politics, tax reform, the effects of globalization on labour market policies, local coal industries in a global market, Quebec nationalism, the Reform Party of Canada, and Art and Culture. He is currently involved in a number of project initiatives designed to make use of vacant building stock in the Cape Breton Regional Municipality. He is also a member of the teaching faculty in the MBA CED program.



**Bruce Mooney  
Vice-président, Stratégies de marché  
Les Propriétés Loblaw limitée  
(Toronto (ON))**

Bruce travaille au sein de LPL depuis 1993; il a d'ailleurs été l'un des premiers à faire une utilisation avancée des systèmes d'information géographique dans l'organisation. Au fil de sa carrière, Bruce a su approfondir et utiliser à bon escient ses connaissances dans le domaine de l'alimentation, particulièrement dans les sphères qui sont en perpétuelle mouvance : les territoires, la concurrence et les données démographiques. Son rôle lui a notamment permis de participer à l'acquisition de T&T Supermarket en 2009; par ailleurs, il continue de soutenir l'entreprise en mettant son expertise à profit dans le domaine des initiatives stratégiques à grande échelle, et en prônant l'importance de la géographie dans les décisions opérationnelles d'envergure.



**Richard Moorhouse  
Membre à titre personnel  
Conseil d'administration  
de la FHC (Toronto(ON))**

Après plus de 30 ans de carrière dans le secteur de la conservation du patrimoine, Richard Moorhouse a récemment annoncé sa retraite en tant que directeur général de la Fiducie du patrimoine ontarien. C'est lui qui a fait de la Fiducie un des plus importants organismes en son genre au Canada, avec une mission visant la conservation des ressources tant naturelles que culturelles. Richard a joué un rôle prépondérant dans la protection et la préservation de nombreux sites d'importance provinciale et nationale ainsi que la création de nombreux programmes provinciaux. Il est membre de l'Association



des architectes de l'Ontario, administrateur de l'École des arts de la restauration Willowbank et vice-président du Club des arts et des lettres de Toronto. Richard est récipiendaire de la Médaille du jubilé de diamant de la Reine reconnaissance de ses années de service et de son important apport à la conservation du patrimoine de l'Ontario.

**Jim Mountain  
Planificateur culturel  
Ville d'Ottawa  
(Ottawa (Ontario))**

Jim a une longue expérience du programme Rues principales, y compris comme coordonnateur du projet pilote de la fondation Héritage Canada à Fort Macleod (Alberta) (1982 à 1984), qui a abouti à la création du premier district historique de l'Alberta. Jim a ensuite été coordonnateur régional de l'Ouest, mettant sur pied des projets Rues principales Canada dans des villes et villages depuis le Manitoba jusqu'en Colombie-Britannique et dans les territoires; il est à l'origine du partenariat destiné à établir le programme Rues principales Alberta; et il a travaillé à l'échelle nationale, de la Colombie-Britannique jusqu'à Terre-Neuve-et-Labrador, dans le cadre de l'initiative de tourisme culturel Régions patrimoniales de la fondation Héritage Canada. Jim a aussi été consultant indépendant et auprès de Commonwealth Historic Resources Management, contribuant à des projets de conservation, de revitalisation et de tourisme dans le Canada atlantique, aux États-Unis et en Amérique du Sud.



**Catherine Nasmith  
Associée principale  
Catherine Nasmith Architect  
(Toronto (ON))**

L'entreprise Catherine Nasmith Architect a des bureaux à Kensington Market à Toronto et dans l'ancien magasin général et bureau de poste de Windermere. Elle se spécialise dans la recherche et la restauration patrimoniale, les résidences construites sur mesure, la conception urbaine et la planification des districts de conservation du patrimoine. Elle est ancienne présidente de Architectural Conservancy of Ontario, (ACO). Elle est aussi ancienne présidente de l'Office de préservation de Toronto. Elle a aussi participé à la fondation du programme Portes ouvertes à Toronto, le premier de ce genre au Canada. En 2005, l'Ordre des architectes de l'Ontario lui a décerné la médaille de l'Ordre de la Vinci pour services à la collectivité et à la profession. Elle est également titulaire de la médaille du Jubilé de la Reine pour ses travaux pour le compte de Patrimoine Ontario.



**Nancy Oakley, M.A.  
Récente diplômée, conservation du  
patrimoine, Université Carleton  
(Ottawa (ON))**

Nancy a récemment obtenu son diplôme du programme en conservation du patrimoine de l'Université Carleton après avoir mené des recherches sur la conservation du patrimoine culturel dans le parc provincial Algonquin. En plus de son travail de consultante dans les domaines de la conservation du patrimoine et de l'histoire publique, elle a contribué au domaine en tant que bénévole auprès du Centre du patrimoine mondial et du partenariat pour le logement abordable au Cap-Breton, et comme membre du conseil d'administration de Patrimoine Ottawa et coordonnatrice de son programme Gardien du patrimoine. Nancy a aussi été conférencière invitée sur le thème de la conservation du patrimoine, dans le cadre de cours universitaires et autres conférences, et elle consigne ses réflexions dans son blogue à :

[www.heritagetravels.wordpress.com](http://www.heritagetravels.wordpress.com).





**Judy Oberlander**

**Directrice, Judy Oberlander and Associates (Vancouver(BC))**

Judy crée des programmes éducatifs, des stratégies de conservation et des stratégies de levée de fonds pour des fondations et autres organismes sans but lucratif. Détenant un diplôme en préservation historique de l'Université Columbia et un certificat en levée de fonds de l'Université de New York, elle a travaillé dans les secteurs public et privé à Ottawa et à Vancouver ainsi qu'à des projets de conservation du patrimoine dans diverses régions du Canada. Fervente adepte de l'éducation en cours de carrière, elle a été la directrice fondatrice du programme urbain de l'Université Simon Fraser et conseillère en matière de programmes auprès de la Vancouver Heritage Foundation. Elle enseigne aujourd'hui la conservation du patrimoine et la revitalisation urbaine à l'Université de Victoria et à l'Université Simon Fraser. Elle a reçu deux prix nationaux dans le domaine de l'éducation permanente et trois prix de Vancouver Heritage. Elle a siégé à de nombreux conseils d'administration.



**Kevin O'Donnell**

**Président, Réseau du patrimoine anglophone du Québec (Montréal (QC))**

Kevin O'Donnell est le président du Réseau du patrimoine anglophone du Québec (RPAQ), depuis juin 2008. Le RPAQ est une association de musées du patrimoine, sociétés d'histoire et sociétés de généalogie de toute la province ainsi que de bibliothèques, archives, sociétés d'édition et particuliers intéressés à la conservation du patrimoine bâti, culturel et naturel du Québec. Quand il était président de la Société historique de Hudson (Québec) (de 2003 à 2008), il a appris à apprécier le patrimoine sous toutes ses formes. Il a écrit des scripts de productions multimédias sur des sujets historiques et il a présenté des exposés à de nombreuses associations vouées à l'histoire et au patrimoine, à la grandeur du Québec. En outre, il a rédigé des articles pour le magazine imprimé du RPAQ, *Quebec Heritage News*.



**Robert Pajot**

**Gestionnaire, programmes et gérance du patrimoine Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) (Gatineau (QC))**

Avant d'obtenir une maîtrise en conservation du patrimoine, Rob avait déjà un baccalauréat en anthropologie culturelle et un diplôme en menuiserie de restauration – une combinaison qui l'a bien préparé au travail multidisciplinaire d'intégration des préoccupations de la conservation aux politiques et pratiques de son ministère. Parmi ses responsabilités, il gère les relations avec des partenaires externes du domaine de la conservation du patrimoine et il travaille à l'amélioration des outils d'approvisionnement de façon à faciliter l'accès du gouvernement à l'expertise du secteur privé en matière de patrimoine.



conservation, comme l'édifice de l'Assemblée nationale (Québec) et la tour de Bedford Row (Halifax); il travaille actuellement à l'édifice de l'Est de la colline du Parlement (à Ottawa). Lauréat de nombreux prix en conservation du patrimoine, il donne des cours à l'Université de Montréal et au Collège Vanier, en plus d'un cours sur la restauration des bâtiments résidentiels sous l'égide d'Héritage Montréal. Il est vice-président de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine.

**Alain Pineau**

**Directeur général Conférence canadienne des arts (Ottawa (ON))**

Alain Pineau est directeur général de la Conférence canadienne des arts depuis novembre 2005. Auparavant, il a passé 34 années au sein de Radio-Canada, dont les neuf dernières comme directeur général de Galaxie, le lucratif service de musique continue. Alain est membre du conseil d'administration de la Fondation des prix du Gouverneur général pour les arts de la scène depuis ses débuts en 1992 et présidait le Comité consultatif de Statistique Canada pour les statistiques culturelles jusqu'à son abolition récente. Alain détient une maîtrise de l'Université d'Oxford en Grande-Bretagne et il a complété les études en administration publique à l'ÉNAP à Montréal.



**Lisa Prosper**

**Directrice du Centre pour les paysages culturels Willowbank School of Restoration Arts (Queenston (ON))**

Lisa Prosper détient une maîtrise en conservation du patrimoine de l'Université Carleton, et elle contribue depuis plus de 10 ans à la théorie et la pratique du domaine des paysages culturels. Elle présente régulièrement des exposés sur les paysages culturels et le patrimoine autochtone dans le cadre de grandes tribunes nationales et internationales des sphères professionnelle et universitaire. Lisa donne aussi des cours postsecondaires et professionnels sur divers aspects de la conservation du patrimoine.



**Steve Raftery**

**Coordonnateur du développement communautaire (Bridgetown (NS))**

Steve Raftery, diplômé de l'Université de Guelph et du Collège Marianopolis, est depuis 2005 coordonnateur du développement communautaire de la municipalité de Bridgetown (Nouvelle-Écosse). Il a dirigé l'élaboration du plan intégré de développement communautaire durable de Bridgetown (2010) et il continue de veiller à sa mise en œuvre. Bridgetown a entrepris un ambitieux plan de réaménagement mettant l'accent sur la réutilisation adaptée, la réhabilitation et l'écologisation des immeubles, des structures et des propriétés à titre de fondement du développement économique et communautaire. Des projets tels que la nouvelle bibliothèque de Bridgetown et sa région, complétée en 2011, aident à revitaliser le centre-ville de Bridgetown et à susciter des investissements privés dans d'autres propriétés du centre-ville.



**Clint Robertson**

**Planificateur du patrimoine, Planification du centre-ville, Planification urbaine et politiques (Calgary (AB))**

Clint Robertson travaille dans le domaine de la conservation du patrimoine depuis 2003. Il possède une vaste expérience en matière de documentation sur les ressources historiques. Il a commencé sa carrière chez Donald





Luxton & Associates à Vancouver, puis est entré à l'emploi de la Fiducie du patrimoine ontarien en 2006. Depuis 2007, il est planificateur du patrimoine auprès de la ville de Calgary, consacrant une bonne part de son temps à obtenir des désignations municipales et des ententes visant les ressources historiques. Il a étudié la préservation du patrimoine à l'Université George Washington de Washington, DC, obtenant une maîtrise en planification du tourisme axé sur le patrimoine culturel. En 2005, il a terminé le programme d'études urbaines de l'Université Simon Fraser.

**Owen Rose**  
architecte associé  
atelier TAUTEM  
(Montréal (QC))

Originaire de Vancouver, Owen Rose habite Montréal depuis 1996. Architecte associé à l'atelier TAUTEM, concepteur principal et professionnel agréé LEED, il a complété une maîtrise en architecture à l'Université McGill en 2001 et depuis, il poursuit le développement de ses connaissances en design durable, autour du concept « écosensuel ». Membre du Conseil d'administration du *Centre d'écologie urbaine de Montréal (CÉUM)* et président du CA de 2007 à 2012, il siège également sur le conseil d'administration du *Conseil régional de l'environnement de Montréal* et il est membre du comité *Mont-Royal Avenue verte*. Avec le CÉUM, il a participé à la réalisation de quatre rapports de recherche sur l'implantation des toits verts à Montréal et un guide sur les plantes grimpances. Il est membre du Comité consultatif d'urbanisme de l'Arrondissement du Plateau Mont-Royal.



**Dimitrios Roussopoulos**  
Activiste environnemental et penseur  
Fondateur de Black Rose Books  
(Montréal (QC))

Dimitri Roussopoulos, qui a étudié en économie politique dans diverses universités à Montréal et à la LSE de Londres, a rédigé et édité plus de 15 livres, depuis *The Case for Participatory Democracy* (1970) jusqu'à *The Rise of Cities* (2012). Auteur, réviseur, éditeur, conférencier et organisateur réputé, Dimitri Roussopoulos a épaulé activement et lancé de nombreux projets innovateurs à Montréal et ailleurs. En tant que membre du Comité des citoyens de Milton-Parc depuis sa fondation en 1966 jusqu'à aujourd'hui, il a joué un rôle de premier plan dans la mise sur pied du plus grand projet de coopérative de logement sans but lucratif au Canada – qui est florissante encore aujourd'hui dans le cadre d'une fiducie foncière empêchant la spéculation sur les terrains dans les limites de ses six îlots urbains.



**Paul Sapounzi**  
B.E.S., B. Arch., O.A.A., M.R.A.I.C., A.I.A.,  
Associé, Ventin Group Architects  
(Brantford (ON))

Paul a travaillé à des immeubles du patrimoine et des lieux historiques nationaux comme l'ancienne prison de Toronto (Don), l'édifice de l'Assemblée législative de l'Ontario à Queen's Park, l'édifice public Dominion à Guelph et le musée du château Kilbride dans le canton de Wilmot. Il est architecte chez +VG (anciennement The Ventin Group), une firme vouée à la conservation du patrimoine bâti depuis 1972, et membre de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP). Paul est diplômé de l'Université de Waterloo où il a reçu la médaille d'or d'excellence aux études de l'American Institute of Architects. Il a été un critique invité à l'Université de Waterloo, à l'Université de Toronto, à l'Université Ryerson, à l'Université nationale du Nord-Est en Argentine et au Collège Conestoga.



**Wendy Shearer**  
OALA, FCSLA, ASLA, ACECP  
Directrice, Planification du patrimoine culturel,  
MHBC  
(London (ON))

Wendy compte plus de 28 ans d'expérience de l'étude et de l'évaluation d'un large éventail de paysages culturels patrimoniaux. En outre, elle a assuré la planification et la conception de la restauration et la remise en état de nombreux lieux historiques d'importance nationale ou provinciale – dont plusieurs ont reçu des prix d'urbanisme et de protection du patrimoine. Elle enseigne le cours sur les paysages et jardins culturels dans le cadre du programme de gestion des ressources culturelles de l'Université de Victoria.



**Robert Shipley**  
Professeur agrégé, École d'aménagement du territoire,  
Université de Waterloo  
(Waterloo (ON))

Robert a obtenu son doctorat en 1997 à l'École d'aménagement du territoire de l'Université de Waterloo. Il est président du Centre des ressources patrimoniales et titulaire d'une bourse de recherche à l'Université Oxford Brookes, à Oxford, en Angleterre. M. Shipley est le chef de file des recherches dans le domaine de la culture, du patrimoine et du tourisme, en particulier dans les aspects économiques du développement des sites patrimoniaux. Les études sur la valeur financière des bâtiments du patrimoine et la démolition des édifices historiques sont des documents clés qui permettront d'améliorer l'aménagement des lieux patrimoniaux au Canada. L'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine lui a attribué le prix du mérite en 2006.



**Julian Smith**  
Directeur général de l'École Willowbank  
(Queenston (ON))

Julian est un chef de file de la conservation des lieux historiques du Canada depuis plus de 30 ans. Entre 1980 et 1987, à titre d'architecte principal en conservation, Programme des lieux historiques nationaux chez Parcs Canada, il a prodigué de conseils sur la mise en place du Programme des édifices fédéraux du patrimoine. En 1989, il a créé le programme en conservation du patrimoine à l'Université Carleton; il en sera le directeur pendant 17 ans. Il a assumé un rôle de premier plan dans de nombreux projets dont la restauration du monument commémoratif de Vimy, en France, et la plan de conservation de la résidence de l'ambassadeur canadien à Tokyo. Il a par ailleurs été invité à conseiller l'UNESCO sur la rédaction d'une nouvelle convention sur la protection des Paysages.



**Morgen Smith**  
Directeur général  
Commission du patrimoine historique  
du Yukon  
Whitehorse (YK)

Morgen dirige la Commission du patrimoine historique du Yukon. L'organisme est composé de personnes mandatées, dans le cadre des revendications territoriales et de lois territoriales, pour présenter des recommandations aux gouvernements du Canada, du Yukon et des Premières Nations du Yukon sur un éventail d'enjeux du patrimoine dans le Yukon.





**Kathy Stacey**  
**Gestionnaire de projet**  
**Heritage Mill Historic Building**  
**Conservation**  
**(Dundas (ON))**



Kathy a étudié en biologie à l'Université de Londres et elle a travaillé pour la ville de Londres, comme coordonnatrice de projets de gestion des installations au sein du service de la culture et des loisirs. Elle est spécialiste des projets de conservation du patrimoine, responsable de la rédaction de rapports sur la conservation ainsi que de l'interprétation et de l'application des rapports de l'Institut canadien de conservation (ICC), de l'analyse des coûts, de l'établissement des budgets des projets et de la gestion du temps et des ressources. Parmi les projets récents de Kathy figurent la conservation de bâtiments ainsi que la conservation de menuiseries architecturales historiques de divers lieux historiques nationaux et autres immeubles désignés à la grandeur de l'Ontario. Elle donne des cours professionnels sur les principes de la conservation et des cours communautaires sur la conservation des bâtiments.

**Christienne Uchiyama, M.A.**  
**Archéologue et consultante en**  
**planification du patrimoine**  
**Stantec Consulting Ltd**  
**(Ottawa (ON))**



Christienne a récemment obtenu sa maîtrise en conservation du patrimoine de l'École des études canadiennes de l'Université Carleton. Elle s'intéresse surtout à la préparation d'études d'impact et de rapports techniques à l'appui du volet patrimoine culturel des évaluations environnementales requises dans le processus d'octroi de divers permis. La thèse de maîtrise de Chris portait sur les enjeux d'actualité de la conservation du patrimoine dans le contexte des politiques publiques, et en particulier des politiques concernant les évaluations environnementales.

**Cristina Ureche-Trifu**  
**Candidate à la maîtrise en**  
**conservation du patrimoine**  
**Université Carleton**  
**(Ottawa (ON))**



Cristina détient un diplôme professionnel en architecture de Roumanie et étudie actuellement en vue d'une maîtrise en conservation du patrimoine à l'Université Carleton. Au cours de la dernière année, elle a mené des recherches et travaillé à des projets de réhabilitation dans la région d'Ottawa aussi bien dans le cadre de sa collaboration avec le cabinet d'architectes Robertson Martin que comme stagiaire auprès de la Direction de la conservation du patrimoine et chez Fournier Gersovitz Moss Drolet et Associés. Cristina s'emploie maintenant à organiser la première charrette du patrimoine de Carleton, étudiant les paramètres de l'intervention minimum et de la conservation des matériaux au titre de sa recherche de maîtrise. Elle travaille aussi à la mise sur pied d'un laboratoire sur la conservation architecturale à l'Université Carleton.

**Tom Urbaniak**  
**Professeur agrégé,**  
**Département de science politique**  
**Université du Cap-Breton**  
**(Sydney (NS))**



En 2009, Tom Urbaniak a facilité la mise sur pied du Partenariat pour la rénovation des logements abordables regroupant divers organismes de la municipalité régionale du Cap-Breton. Il est aussi coresponsable du projet HomeMatch qui recherche des immeubles vacants à l'intention des organismes au service des gens risquant de devenir des sans-abri. Il est membre du conseil d'administration d'ICOMOS Canada, du Heritage Trust of Nova Scotia et de la Old Sydney Society. Il a milité en faveur de la conservation et de la réutilisation des maisons des travailleurs typiques du Cap-Breton. Il est l'auteur de *Her Worship: Hazel McCallion and the Development of Mississauga* (University of Toronto Press, 2009) et *Action, Accommodation, Accountability: Rules of Order for Canadian Organizations* (à venir chez Writing on Stone Press).

**Hilary Vaillancourt**  
**Planificatrice**  
**+VG Architects**  
**(Toronto (ON))**



Hilary est planificatrice urbaine et régionale, spécialisée en gestion de la durabilité. Depuis qu'elle se consacre à ce domaine, elle a travaillé à une variété de projets de gestion touchant le paysage bâti et culturel. Elle continue de se perfectionner en suivant des cours de l'Institut d'architecture classique à New York et des cours locaux sur les sciences du bâtiment, l'énergie renouvelable, la conservation architecturale, la création et le sens des paysages ainsi que la restauration écologique. Hilary est aussi une bénévole active; elle prépare actuellement au titre des lieux historiques nationaux du Canada une mise en candidature touchant près de 3000 propriétés. Elle est membre de l'Institut canadien des urbanistes (membre provisoire), de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (membre stagiaire) et de l'Architectural Conservancy of Ontario.

**Desirée Valadares**  
**Candidate à la maîtrise**  
**en architecture 2013**  
**Université de Guelph (ON)**



Armée d'une imagination débordante, d'une curiosité d'enfant et d'une passion créative, Desirée se plaît à partager son appréciation du patrimoine culturel avec des étudiants de tous les âges. Elle a été enseignante à l'université (Guelph, OCAD, McMaster) et elle a donné des cours sous l'égide d'organismes sans but lucratif (Centre Harbourfront, Design Exchange, Jardins botaniques royaux). En 2011, Desirée a reçu le Supplément pour études à l'étranger Michael-Smith du CRSH pour étudier à l'École d'architecture et d'architecture du paysage de l'Université d'Édimbourg. Elle y a suivi des cours en conservation architecturale et elle a mené des recherches pour l'OPENSspace Research Centre et le National Trust for Scotland. Elle s'intéresse plus spécialement aux zones riveraines, aux politiques en matière de conservation du patrimoine, aux politiques culturelles des paysages et au tourisme durable.



**David Walden**  
**Secrétaire général,**  
**Commission canadienne pour l'UNESCO**  
**Ottawa (ON)**

Au début de sa carrière, David Walden a occupé le poste d'archiviste/historien aux Archives nationales du Canada. De 1984 à 1999, il fut secrétaire à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et directeur du Programme des biens culturels mobiliers au ministère du Patrimoine canadien. De 1985 à 2001, M. Walden occupa le poste de délégué canadien au Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale. En 1996 et en 1999, il fut élu président de ce Comité intergouvernemental. M. Walden est aussi membre de plusieurs autres délégations canadiennes, et a également siégé sur plusieurs comités de l'UNESCO. M. Walden siège au Comité exécutif de gestion du Conseil des Arts du Canada.



## Présentation par affiches

Salles Hochelaga 4 et 5  
 Vendredi 12 octobre et samedi 13 octobre

**Cristina Ureche-Trifu**  
**Université Carleton**  
**(Ottawa (ON))**

***Nouvelles méthodes et possibilités d'intégrer la conservation du patrimoine à l'éducation des jeunes***

Cette affiche décrit les résultats d'un cours intensif d'une semaine sur la conservation du patrimoine qui a été offert à des jeunes du secondaire (13 à 16 ans) à l'Université Carleton au printemps 2012. Même si le sujet ne figure habituellement pas aux programmes d'études secondaires, une possibilité d'enseigner le patrimoine et la conservation aux étudiants a été repérée par le biais du Programme des mini-cours d'enrichissement. En recourant à des études de cas réels, les étudiants ont été exposés à divers principes de base et à certains des grands enjeux d'actualité de la conservation du patrimoine. Ils ont aussi découvert des possibilités de carrière dans le domaine.

**Chris Wiebe**  
**Gestionnaire, Politiques du patrimoine et**  
**Relations gouvernementales, FHC**  
**(Ottawa (ON))**

Chris s'est joint à la FHC en 2007. Il détient une maîtrise en conservation du patrimoine de l'Université Carleton et une maîtrise en anglais de l'Université de l'Alberta. Il siège au conseil d'administration de l'École des arts de la restauration Willowbank et il donne des cours au programme de gestion des ressources culturelles de l'Université de Victoria. Il a écrit de nombreux articles sur des enjeux culturels pour des magazines tels que *Canadian Geographic*, *Literary Review of Canada* et *Alberta Views*.

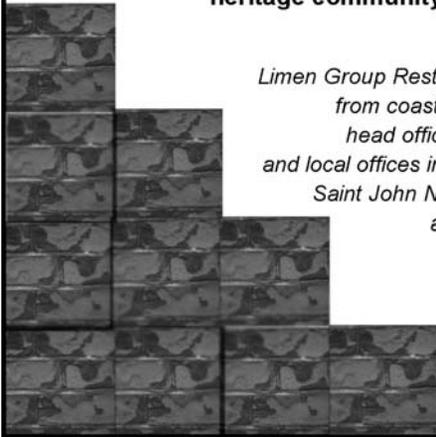




Limen Group Restoration has been involved in the heritage restoration community since 1989 serving both the Public and Private sectors across Canada and North America.

A passion for the industry in which it serves has resulted in a reputation as Canada's premier heritage restoration contractor serving the needs of the heritage community.

*Limen Group Restoration operates from coast to coast with its head office in Toronto ON and local offices in Vancouver BC, Saint John NB, St. John's NL and Kingston ON.*



LA FONDATION  
HÉRITAGE  
CANADA



HERITAGE  
CANADA  
FOUNDATION

La fondation Héritage Canada souhaite remercier **la Commission canadienne pour l'UNESCO** de l'aide qu'elle a apportée pour l'interprétation simultanée.



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO  
COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO

[www.unesco.ca](http://www.unesco.ca)



**ECORAD**

**RESTORED ANTIQUE CAST IRON RADIATORS**

**WATERBLASTED STRIPPING, RESIZING, ELECTRIFICATION OF EACH UNIT, FINISHING, LARGE INVENTORY**

Intelligent management system with load limiting and power distribution

**RADIATEURS EN FONTE RESTAURÉS**

**DÉCAPAGE AU JET D'EAU, AJUSTEMENT DE TAILLE, ÉLECTRIFICATION DE CHAQUE UNITÉ, FINITION, GROS INVENTAIRE**

Système de gestion intelligent avec délestage et distribution de charge

[ecorad.ca](http://ecorad.ca)  
418.598.3273

**CINTEC**  
REINFORCEMENT SYSTEMS

**RESTAURATION, STABILISATION et SPLENDEUR**

Des pyramides de l'Égypte ancienne aux structures de l'ère moderne : la préservation grâce au procédé original breveté d'ancrage cimenté

**LA SOLUTION ULTIME**  
Laissez-nous vous aider à épargner votre argent et notre patrimoine



Ottawa's finest heritage rentals

**ANDREX**

[www.andrex.ca](http://www.andrex.ca)



Tel: 613-238-1835



▶ **LE PATRIMOINE CULTUREL A-T-IL UN IMPACT SUR VOS ACTIVITÉS OU OPÉRATIONS? FAITES APPEL À GOLDER**

La préservation du patrimoine culturel est plus qu'une bonne façon de faire en affaires - dans bien des cas, la loi l'exige. L'équipe de professionnels de Golder spécialisés dans la gestion des aspects entourant le patrimoine culturel comprennent combien il peut être difficile et délicat de trouver un juste équilibre quand on souhaite à la fois conserver un héritage considéré important et promouvoir la croissance au sein d'une communauté. Golder peut vous aider à bâtir une communauté solide et vivante pour des années à venir.

Contribuer au développement de la Terre. Préserver l'intégrité de la Terre.

Canada + 800 414-8314  
[solutions@golder.com](mailto:solutions@golder.com)  
[www.golder.com](http://www.golder.com)



**CLIFFORD**  
GROUP OF COMPANIES

Clifford Restoration Limited has set the bar for restoration excellence nationwide. Since 1970, we have pioneered new and innovative techniques, products and equipment for the restoration marketplace.

As a restoration leader, we offer invaluable expertise in reviewing, evaluating, planning and developing strategies to preserve, enhance and extend the life of historical structures, in addition to adding significant value to your investment.



**CLIFFORD RESTORATION LIMITED**

1190 Birchmount Road,  
Scarborough, ON M1P 2B8  
Tel (416) 691-2341  
Fax (416) 691-1329  
[www.cliffordrestoration.com](http://www.cliffordrestoration.com)

**KING**

*Alliez la solidité à la satisfaction*

**SAKRETE**

**UNE EXPERTISE TECHNIQUE RECONNUE, DES PRODUITS DE HAUTE QUALITÉ.**

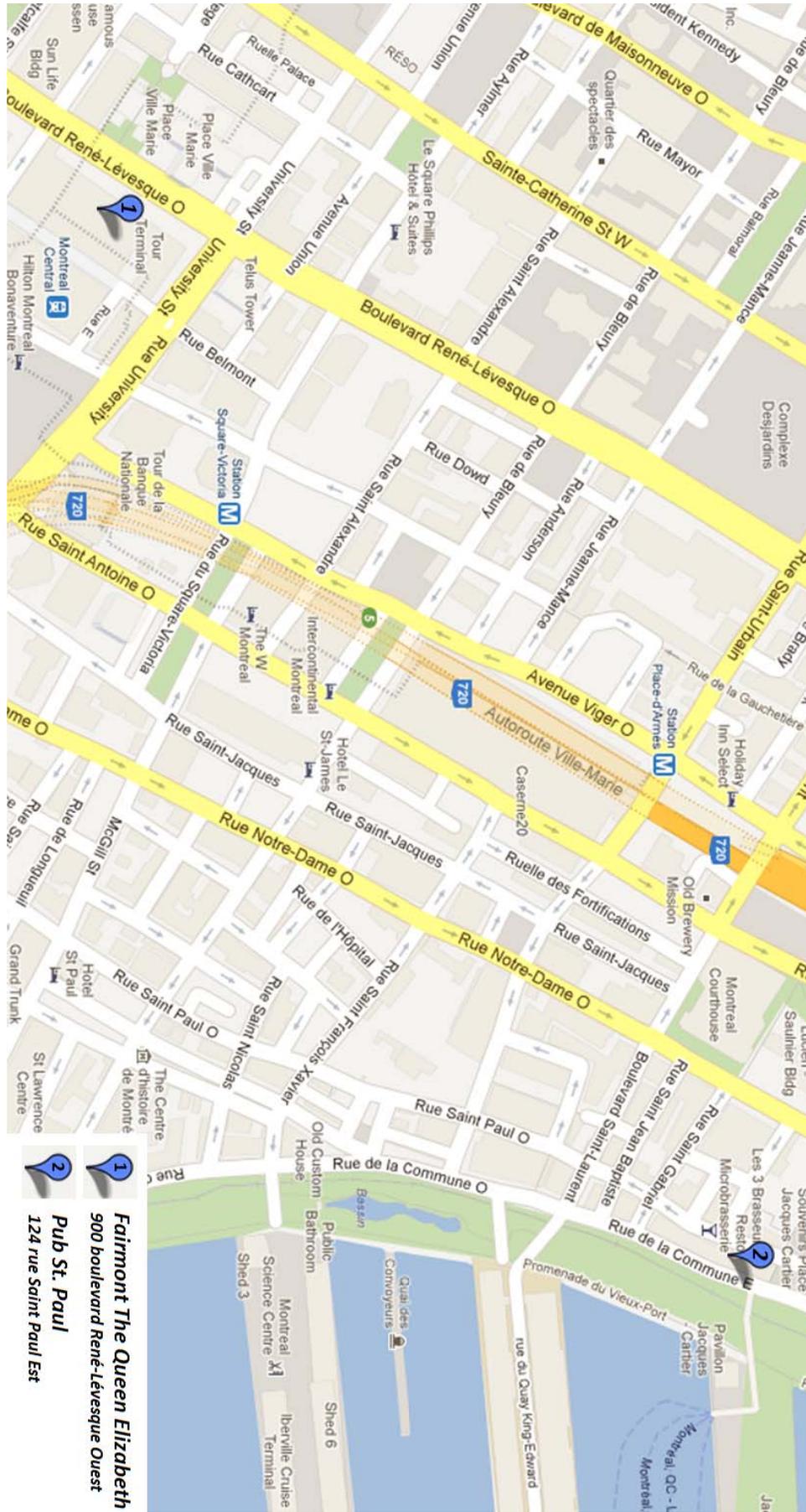
**MATÉRIAUX KING:**  
fabricant de mortiers, de coulis,  
de bétons et de mélange à crépi.

3825 Alfred-Laliberté, Boisbriand (QC) J7H 1P7

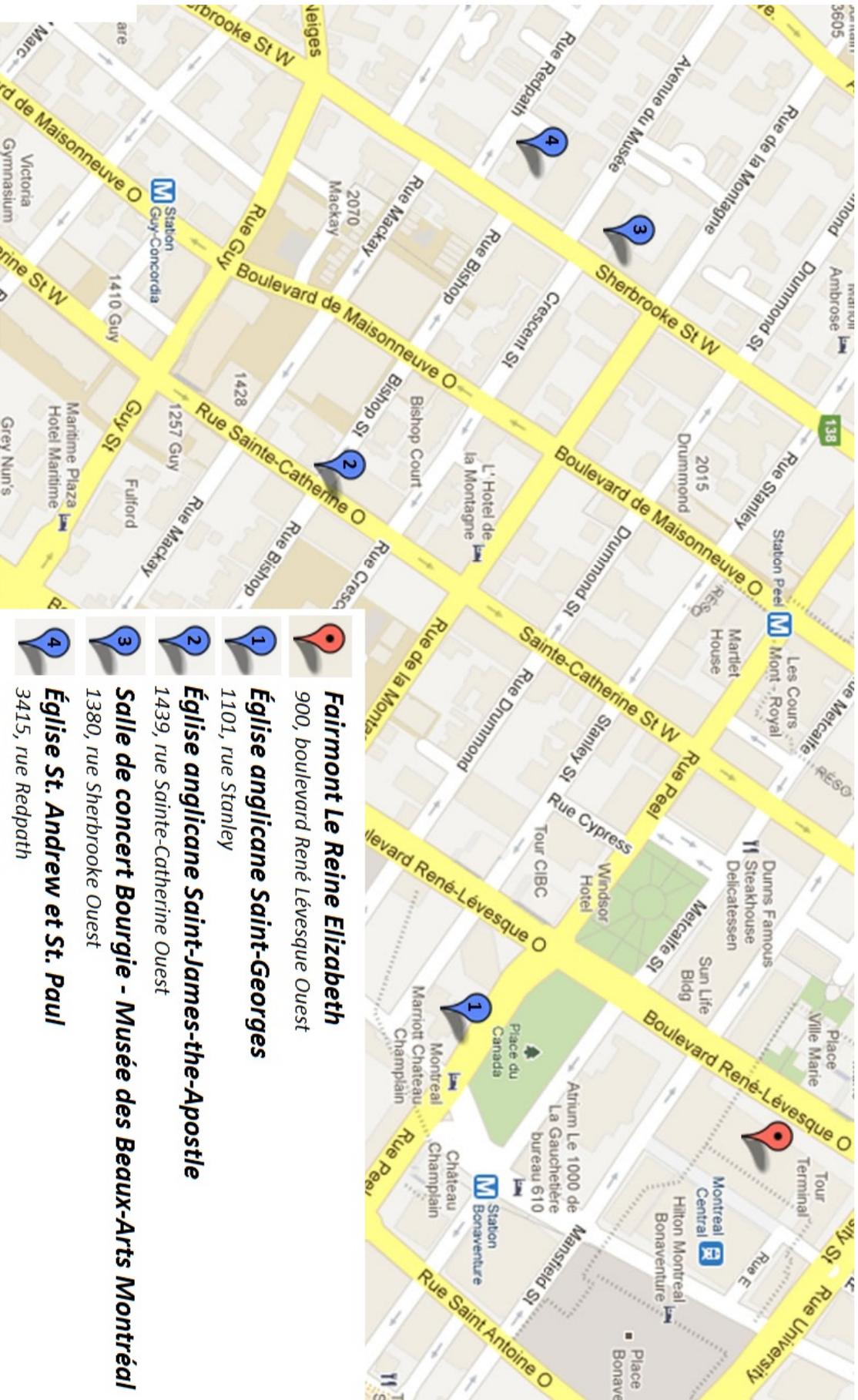
Tél: 450-430-4104 • Sans frais: 1-800-430-4104

Fax: 450-430-6855

[www.kpmindustries.com](http://www.kpmindustries.com)



- 1 Fairmont The Queen Elizabeth  
900 boulevard René-Lévesque Ouest
- 2 Pub St. Paul  
124 rue Saint Paul Est



-  **Fairmont Le Reine Elizabeth**  
900, boulevard René Lévesque Ouest
-  **Église anglicane Saint-Georges**  
1101, rue Stanley
-  **Église anglicane Saint-James-the-Apostle**  
1439, rue Sainte-Catherine Ouest
-  **Salle de concert Bourgie - Musée des Beaux-Arts Montréal**  
1380, rue Sherbrooke Ouest
-  **Église St. Andrew et St. Paul**  
3415, rue Redpath

# Merci à nos commanditaires.

## Commanditaires Platine

# Montréal

Forum Canadien de Recherche Publique  
sur le Patrimoine

fcprpp | cfprh

Canadian Forum for Public Research on  
Heritage

## Commanditaires Argent

Ottawa's finest heritage rentals

**ANDREX**  
www.andrex.ca

**KING**

 **Golder Associates**

 100 years

**DFS** INC.  
architecture & design

 **CLIFFORD GROUP**  
OF COMPANIES

**ECORAD**®

**JARISLOWSKY FRASER LIMITED**  
INVESTMENT COUNSEL

**LIMEN GROUP**  
The Mark of Experience™

**CINTEC**  
REINFORCEMENT SYSTEMS

## Commanditaire Bronze

**CSE**  
since 1980

CONSERV EPOXY LLC

**FOURNIER  
GERSOVITZ  
MOSS  
DROLET  
ARCHITECTES**  
ASSOCIÉ

**DONALD LUXTON & ASSOCIATES inc.**

 University of Victoria  
Continuing Studies  
Cultural Resource Management Program

 CENTRE  
D'ÉCOLOGIE  
URBAINE DE  
MONTREAL

 **ECCLESIASTICAL**  
INSURANCE YOU CAN BELIEVE IN

**dtah**

**+VG ARCHITECTS**  
THE VENTIN GROUP LTD  
www.plusvg.com

**content**  
w o r k s

**ATWILL MORIN**

**RAINVILLE**  
FRERES

 Edwards  
Heritage  
Consulting

 **North Country Slate**  
THE HUNDRED YEAR ROOF

**WOODCLIFFE**  
LANDMARK PROPERTIES

 G.F. DUFFUS & COMPANY LTD.  
ARCHITECTS

## Commanditaire Fer

**CIBC MELLON**

**JONES DES LAURIERS**  
INSURANCE MANAGEMENT INC.  
 **ROOF TILE MANAGEMENT INC.**

**E.R.A.**  
Architects Inc.

 **St-Denis Thompson**  
Restauration de bâtiments  
Entrepreneur général